SILVERCREST®

KITCHEN TOOLS

Mini Fridge SMK 15 A1

(GB) **Mini Fridge**
Operating instructions

(PL) **Mini lodówka**
Instrukcja obsługi

(HU) **Mini hűtőszekrény**
Kezelési útmutató

(SI) **Mini hladilnik**
Navodilo za uporabo

(CZ) **Malá lednička**
Návod k obsluze

(SK) **Minichladnička**
Návod na obsluhu

(DE) (AT) (CH) **Mini-Kühlschrank**
Bedienungsanleitung

RP71570 MiniCool LB4 Seite 1 Dienstag, 6. Dezember 2011 10:18 10

English **2**
Be sure to note the fold-out page.

Polski **10**
Proszę zwrócić uwagę na informacje umieszczone na wewnętrznej stronie okładki

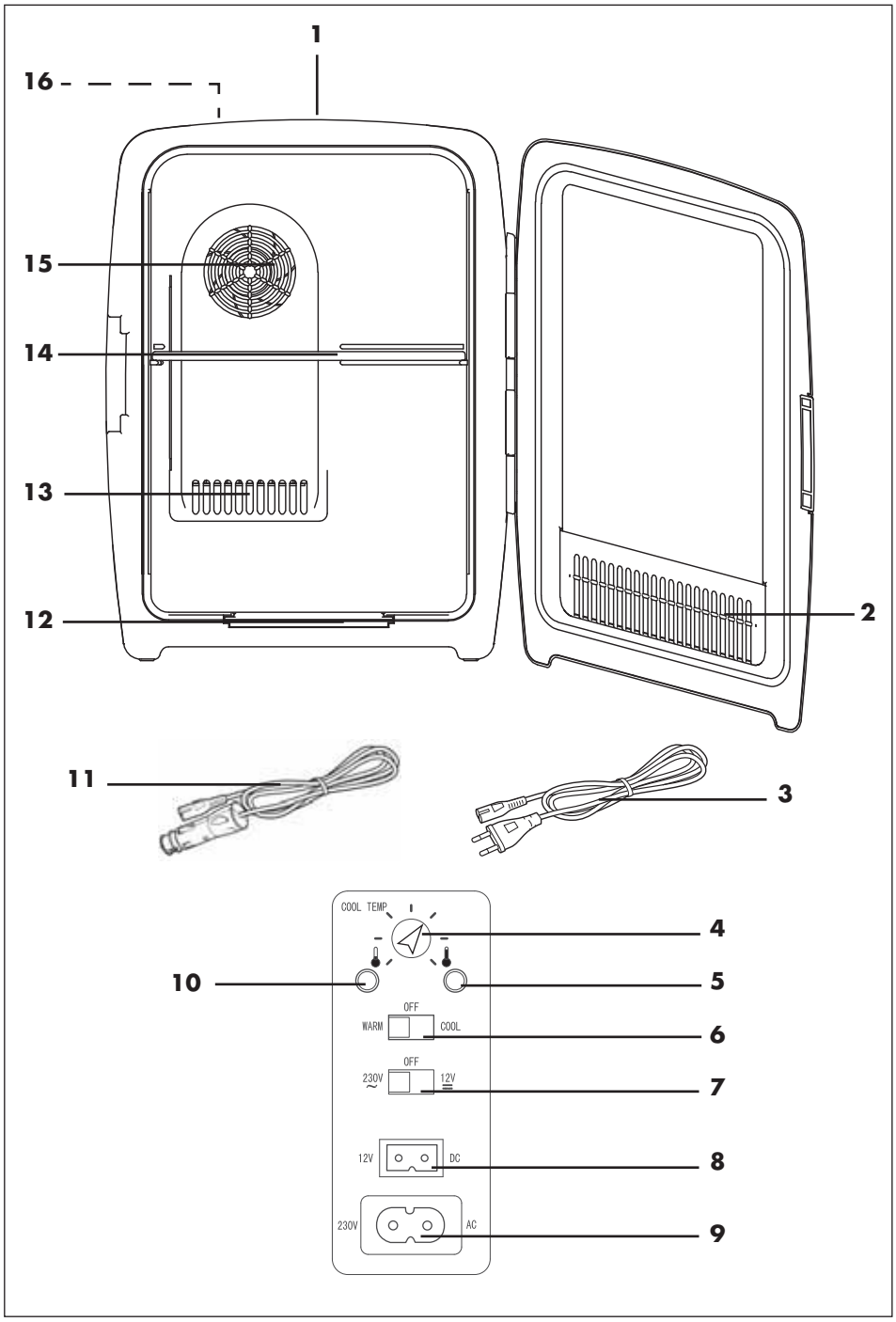
Magyar **19**
Kérjük, figyeljen a kinyitható oldalra

Slovensko **27**
Prosimo, upoštevajte tekst na zavihani strani.

Česky **36**
Povšimněte si vyklápěcí strany

Slovensky **44**
Prosím, všimnite si vyklápaciu stranu.

Deutsch **52**
Bitte beachten Sie die Ausklappseite


1
16
15
14
13
12
2
11
3
COOL TEMP
4
10
5
OFF
WARM
COOL
6
OFF
230V
12V
7
12V
DC
8
230V
AC
9

Contents

1. Names of parts (see fold-out page) 2
2. Description 2
3. Safety Information 3
4. Operating the Appliance 5
5. Cleaning and maintenance 6
6. Disposal 7
7. Technical Data 8
8. Warranty 9

1. Names of parts (see fold-out page)

1 Carry handle
2 Door shelf
3 Mains lead
4 Temperature selector
5 Green indicator: appliance is in cooling mode
6 Function selector
7 Voltage selector
8 Car lead socket
9 Mains lead socket
10 Red indicator: appliance is in warming mode
11 Car lead
12 Drip tray (removable)
13 Air outlet
14 Shelf (removable)
15 Air inlet
16 Exterior ventilation slots (on the back)

2. Description

2.1 Intended purpose

This SilverCrest SMK 15 A1 portable mini-cooler is intended to keep food and drink cool (maximum of 15 °C below ambient temperature) or hot.
It may only run inside vehicles or be used in dry indoor locations.
The device is intended only for private use, not for commercial operations.
The appliance is likewise suitable for:

- use in staff kitchens in shops, offices and other commercial areas,
- use in agricultural settings,
- customers in hotels, motels and other accommodations,
- bed-and-breakfast establishments.

2.2 Scope of supply

- 1 mini refrigerator
- 1 shelf
- 1 car lead
- 1 mains lead
- 1 set of operating instructions

2.3 Function

Cooling and warming is by means of a thermoelectric Peltier element. This is free from wear, quiet and CFC-free.

The appliance can be connected either to a car cigarette lighter or the mains.

3. Safety Information

3.1 Definition

You will find the following alerting terms in these instructions:

Warning!
High risk. Disregarding of the warning may lead to damages to life or physical condition.

Caution!
Medium risk. Disregarding of warning can cause material damage.

Note!
Low risk. Facts which should be considered when dealing with the device.

3.2 General information

- Please thoroughly read through the operating instructions before use. It is part of the device and must be available at any time.
- Only use the baby bottle warmer for the described intended use (see "2.1 Intended purpose" on page 2).
- If using the appliance for a prolonged time with power supplied via the cigarette lighter, take care that the car battery does not become fully discharged.
- Check whether the required supply voltage (see type label on device) corresponds with the mains socket.
- This device is not intended to be used by individuals (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or lack of knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions from such a person as to how to use the device. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use any accessories other than those provided.
- Food may only be stored in suitable containers or the original packaging.

3.3 Protection against injury

Warning! The following safety information is intended to protect you against injuries or death.

- Ensure that it is not possible for anyone to trip over or to get caught up in or step on the car lead **11** or mains lead **3**.
- If the appliance is used when travelling, it must be firmly secured to prevent it becoming a projectile in the event of an accident.

3.4 Protection against electric shock

Warning! The following safety instructions are intended to protect you against electric shock.

- The device must not under any circumstances be used if the appliance or parts of it are damaged or if faults occur during operation. Have the

appliance repaired in such cases by a qualified specialist. Do not attempt to carry out any repairs yourself. You will find the service address in "8. Warranty" on page 9.

- Water or any other liquids must never enter the device. Therefore:
  – never use outside;
  – never use in a very moist environment;
  – never place drinks or other liquids on the appliance;
  – always keep the car lead **11** or mains lead **3** away from moisture.
- If liquid should enter the appliance, disconnect the power supply immediately and have the appliance repaired by a qualified technician. You will find the service address in "8. Warranty" on page 9.
- Never take hold of the car lead **11** or mains lead **3** when your hands are wet.
- Always unplug the connection leads from the power supply first and then from the appliance.
- If you are not using the appliance for a prolonged period of time, unplug the car lead **11** or mains lead **3**. This is the only way to ensure the complete absence of electric power and to protect against the appliance being switched on accidentally.
- If the appliance is used in boats, caravans, camper vans etc., the power supply must be protected during mains operation by an earth-leakage circuit-breaker.

3.5 For the safety of your child

Warning! Ensure the packaging foil does not turn into a deadly trap for children. Packaging foils are not toys.

3.6 Protection against the danger of fire

Warning! Observe the following safety information to prevent a fire from starting.

- Vessels containing inflammable materials (e.g. fuel cartridges, aerosols) must not be stored in the appliance. They may leak and explode.

3.7 Protection against damage

Caution! The following information is intended to protect the appliance against damage.

- Never pull the plug out of the wall socket or cigarette lighter by means of the leads. Always take hold of the plug.
- To avoid overheating, the appliance must not be operated near to heat sources or in direct sunlight.
- Ensure that the ventilation slots for the air inlet **15** and outlet **13** as well as the exterior ventilation slots **16** are never covered. Maintain a distance of 10 cm from walls and other objects.
- Corrosive substances or substances containing solvents must not be transported.
- If a fast charger is used for the battery, the mini refrigerator must be disconnected from the vehicle electrical system to prevent damage caused by voltage surges.
- Protect the appliance from hard knocks.
- Never connect both leads at once.

4. Operating the Appliance

4.1 Using the appliance for the first time

1. For reasons of hygiene, clean the appliance thoroughly inside and out before using it for the first time or if it has not been used for a long time (see "5.1 Cleaning the appliance" on page 6).
2. Select a location that is well ventilated and protected from heat and sunlight.
3. Place the appliance on a level, non-slip surface.
4. Turn the function selector **6** and the voltage selector **7** to the OFF position.

4.2 Selecting a voltage

Use the voltage selector **7** to select the required voltage:

12V: operating on a car electrical system

230V: operating on the mains

OFF: appliance is switched off.

4.3 Connecting the appliance to the car electrical system

Note: When operated on a vehicle 12 V system the cooling and warming performance is not quite so high as when operated on 230 V mains (see "7. Technical Data" on page 8).

1. Plug the car lead **11** into the socket **8**.
2. Connect the car lead **11** to the car electrical system, e.g. the cigarette lighter.

   Note: You may need to pull the red cap off the car plug.

4.4 Connecting the appliance to the mains

1. Plug the mains lead **3** into the socket **9**.
2. Connect the mains lead **3** with the mains supply.

4.5 Selecting a function

Use the function selector **6** to select the required function:

OFF: appliance is switched off.

WARM: appliance warms and the red indicator **10** lights up.

COOL: appliance cools and the green indicator **5** lights up.

4.6 Select operating temperature

Set the operating temperature on temperature selector **4**. Set temperature selector **4** to 🌡 for minimum output. Refrigeration performance can be increased, if required, by turning temperature selector **4** towards 🌡 (maximum output). However, this will increase energy consumption. To save energy, output can be reduced again by turning temperature selector **4** back towards 🌡 (minimum output).

4.7 Emptying the drip tray

Condensation water may collect in the drip tray **12**. Depending on the duration and intensity of operation, the drip tray **12** should be checked regularly and emptied if necessary:

1. Pull the drip tray **12** forwards and out.
2. Empty out any condensation water present.

3. Push the drip tray **12** back in.

4.8 Setting the temperature for warming

If the WARM function is selected the appliance warms and the red indicator **10** lights up. It is neither necessary nor possible to set the temperature separately.

4.9 Tips for saving energy

In order not to waste energy when using the mini refrigerator, please note the following points **for cooling:**

- Set up the mini refrigerator in as cool an environment as possible. Avoid direct sunlight.
- Set up the mini refrigerator to allow sufficient cool air to circulate around it at all times.
- Allow warm food to cool down first before putting it into the appliance to cool.
- Do not open the door more often than is absolutely necessary.
- Do not leave the door open for longer than is absolutely necessary.
- Switch off the mini refrigerator if it is not required.

In order not to waste energy when using the mini refrigerator, please note the following points **for keeping warm:**

- Set up the mini refrigerator in as warm an environment as possible.
- Set up the mini refrigerator to allow sufficient air to circulate around it at all times.
- Try to prevent warm food from cooling down before putting it into the appliance to keep warm.
- Do not open the door more often than is absolutely necessary.
- Do not leave the door open for longer than is absolutely necessary.
- Switch off the mini refrigerator if it is not required.

5. Cleaning and maintenance

5.1 Cleaning the appliance

To ensure your appliance gives you lasting service, you should clean it regularly.

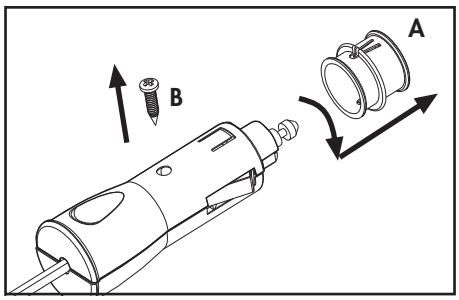
Warning! To avoid the danger of an electric shock or damage:
–Always disconnect the power supply before cleaning.
–Never immerse the appliance in water.
–Never allow water or cleaning agent to run into the appliance.

Caution! Never use caustic or abrasive cleaning agents, as they could damage the appliance.

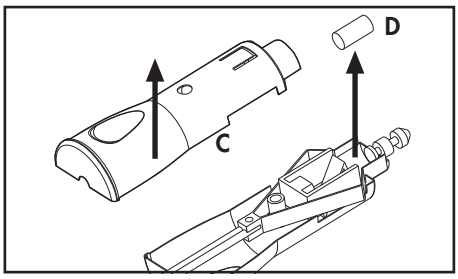
1. Pull out the drip tray **12** and empty it.
2. Clean the drip tray **12** in the sink.
3. Remove the shelf **14** and clean it in the sink.
4. Clean the appliance with a damp cloth. You could also use a mild washing-up liquid if necessary.
5. Wipe it off with clean water.
6. Replace the drip tray **12** and shelf **14**.
7. Do not use the appliance again until it is fully dry.

5.2 Changing the fuse in the car lead

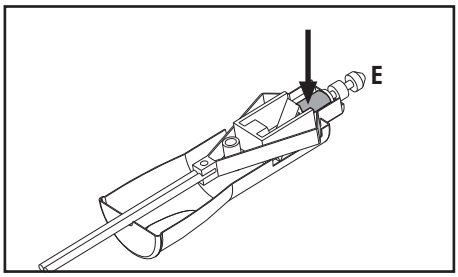
There is a fuse in the car lead **11** to protect the car's electrical system. If there is no power supply and the car lead **11** stops working, you should check and, if applicable, change this fuse.



1. Twist the cap **A** a little anticlockwise and pull it forwards and off.
2. Undo the screw **B**.



3. Remove half of the plug **C**.
4. Remove the fuse **D**.



5. Insert a new type T6.3AL 250V fuse.
6. Reassemble the car plug in the reverse order.

   Note: The metal tip **E** is held by the fuse. Check that it is correctly positioned when reassembling the plug.

6. Disposal

6.1 Appliance

The symbol with the crossed-out rubbish bin on wheels means that within the European Union, the product must be disposed of to a sorted rubbish collection. This applies to the product and all accessories which are marked with this symbol. Marked products must not be disposed of via the regular domestic waste but must be handed in to a recycling centre for electrical or electronic devices. Recycling helps to reduce the use of raw materials and to relieve the environment. You can obtain information about disposal and the location of your nearest recycling centre from your local waste management service, for example, or Yellow Pages.

Risk of fire due insulation material! The insulation contains cyclopentane.

The gas contained in the insulation (cyclopentane) is highly inflammable.

- Do not remove the stickers on the rear of the appliance which provide information about the hazardous materials contained.
- Arrange for the suitable disposal of the appliance.

6.2 Packaging

Dispose of the packaging in accordance with the environmental regulations in your particular country.

7. Technical Data

Connection to car electrical system:	12 V⎓
Power consumption at 12 V:	Cooling: max. 50 W, warming: max. 40 W
Mains connection:	230 V~, 50 Hz
Power consumption at 230 V:	Cooling: max. 60 W, warming: max. 50 W
Category according to EU/1060/2010:	other refrigerating appliances
Design temperature:	17 °C
Net capacity:	15 l
Gross capacity:	16 l
Blowing agent:	C_5H_{10} (Cyclopentane)
Climate class:	N
Protection class:	II
Parts that come into contact with food are suitable for foodstuffs:	

8. Warranty

The warranty for your appliance is valid for 3 years from the date of purchase. The warranty does not cover damage resulting from improper connection, the use of another manufacturer's parts, normal wear and tear, the use of force, improper use, or attempts to carry out repairs yourself. The appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and checked before leaving the factory.

Nonetheless, should operational faults occur, please contact the Service Centre first.

Please do not send in any appliance before contacting our Service Centre.

To enable us to process your request quickly, please have ready your proof of purchase and the product number (for this appliance: SMK 15 A1).

Contact data:

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 71570

Spis treści

1. Nazwa części (patrz strona rozkładana) **10**
2. Opis urządzenia **10**
3. Instrukcje bezpieczeństwa **11**
4. Obsługa urządzenia **13**
5. Czyszczenie i konserwacja **15**
6. Utylizacja **16**
7. Dane techniczne **17**
8. Gwarancja **18**

1. Nazwa części (patrz strona rozkładana)

1 Uchwyt do noszenia
2 Wnęka drzwiowa
3 Kabel sieciowy
4 Pokrętło temperatury
5 Zielona lampka: urządzenie chłodzi
6 Pokrętło funkcji
7 Selektor napięcia
8 Przyłącze kabla samochodowego:
9 Przyłącze kabla sieciowego:
10 Czerwona lampka: urządzenie grzeje
11 Kabel samochodowy
12 Separator wody (wyjmowany)
13 Wylot powietrza
14 Półka (wyjmowana)
15 Wlot powietrza
16 Zewnętrzne szczeliny wentylacyjne (na tylnej stronie):

2. Opis urządzenia

2.1 Przeznaczenie

Przenośna mini-lodówka SilverCrest SMK 15 A1 jest przeznaczona do chłodzenia (maksymalnie 15 °C °poniżej temperatury otoczenia) i utrzymywania temperatury ciepłych artykułów spożywczych i napojów.

Jej używanie jest dozwolone tylko w pojazdach mechanicznych lub w suchych pomieszczeniach wewnętrznych.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego, nie do użytku gospodarczego.

Urządzenie nadaje się również do:

- używania w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach pracowniczych,
- używania w gospodarstwach rolnych,
- używania przez klientów w hotelach, motelach i innych kompleksach mieszkalnych,
- używania w pensjonatach podających śniadania.

2.2 Zawartość opakowania

- 1 mini-lodówka
- 1 półka
- 1 kabel samochodowy
- 1 kabel sieciowy
- 1 instrukcja obsługi

2.3 Opis działania

Chłodzenie i utrzymywanie temperatury jest zapewniane przez element termoelektryczny (efekt Peltiera). Nie ulega on zużyciu, jest cichy i nie zawiera freonów.

Urządzenie można podłączać do gniazda zapalniczki w pojeździe albo do sieci elektrycznej.

3. Instrukcje bezpieczeństwa

3.1 Wyjaśnienie haseł

Instrukcja obsługi zawiera następujące hasła ostrzegawcze:

Ostrzeżenie!
Wysokie ryzyko: Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia grozi utratą zdrowia lub życia.

Uwaga!
Średnie ryzyko: Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować szkody materialne.

Wskazówka:
Niewielkie ryzyko: Kwestie, które należy uwzględnić przy eksploatacji urządzenia.

3.2 Wskazówki ogólne

- Przed użyciem należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi. Jest ona częścią składową urządzenia i musi być zawsze dostępna.
- Urządzenie należy zawsze stosować zgodnie z opisanym zastosowaniem (patrz "2.1 Przeznaczenie" na stronie 10).
- Jeżeli urządzenie było przez dłuższy czas zasilane z gniazda zapalniczki samochodu, należy uważać, by nie doszło do całkowitego rozładowania akumulatora pojazdu.
- Sprawdzić, czy wymagane napięcie sieciowe (podane na tabliczce znamionowej na tylnym panelu urządzenia) jest zgodne z napięciem dostępnej sieci elektroenergetycznej.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo o niewystarczającym doświadczeniu i/lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią pouczone w zakresie obsługi urządzenia. Dzieci powinny być pod nadzorem, aby zapewnić, żeby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używać innych akcesoriów niż dostarczone z urządzeniem.
- Artykuły spożywcze wolno przechowywać tylko w odpowiednich pojemnikach lub w oryginalnym opakowaniu.

3.3 Ochrona przed obrażeniami ciała

Ostrzeżenie! Poniższe instrukcje bezpieczeństwa mają za zadanie chronić użytkownika przed obrażeniami i zagrożeniem życia.

- Należy uważać, by kabel samochodowy **11** względnie **3** sieciowy był ułożony w sposób wykluczający możliwość potknięcia, zaplątania się lub deptania po nim.
- Gdy urządzenie jest używane w drodze, należy je dobrze zabezpieczyć, aby w razie zderzenia nie stało się śmiertelnie niebezpiecznym pociskiem.

3.4 Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym

Ostrzeżenie! Poniższe instrukcje bezpieczeństwa mają chronić użytkowników przed porażeniem prądem.

- Urządzenia nie wolno używać, jeżeli jest uszkodzone, ma uszkodzone części albo nieprawidłowo działa. Urządzenie należy oddać do naprawy wykwalifikowanemu personelowi. Nie podejmować prób samodzielnej naprawy. Dane kontaktowe są podane w "8. Gwarancja" na stronie 18.
- Do urządzenia nie może się nigdy dostać woda ani inne płyny. Dlatego:
  - nigdy nie stosować urządzenia na zewnątrz,
  - nigdy nie stosować urządzenia w wilgotnym otoczeniu,
  - nigdy nie stawiać napojów ani innych cieczy na urządzeniu,
  - zawsze trzymać kabel samochodowy **11** względnie kabel sieciowy **3** z daleka od wody i wilgoci.
- Jeżeli do urządzenia dostanie się ciecz, należy natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego i przekazać urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu personelowi. Adres serwisu znajduje się w punkcie "8. Gwarancja" na stronie 18.
- Nigdy nie dotykać kabla samochodowego **11** względnie kabla sieciowego **3** wilgotnymi dłońmi.
- Przewody zawsze odłączać najpierw od gniazda, a dopiero potem od urządzenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć kabel samochodowy **11** względnie kabel sieciowy **3**. Tylko wtedy urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła napięcia i zabezpieczone przed przypadkowym włączeniem.
- Przy zasilaniu z sieci na łodziach, w samochodach i przyczepach kempingowych itd. układ zasilania prądem elektrycznym musi być zabezpieczony wyłącznikiem FI.

3.5 Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka

Ostrzeżenie! Uważać, aby folia z opakowania nie stała się dla dziecka śmiertelną pułapką. Folia z opakowania nie jest zabawką.

3.6 Ochrona przeciwpożarowa

Ostrzeżenie! Aby wykluczyć zagrożenie pożarem, należy przestrzegać podanych niżej zasad bezpieczeństwa.

- W urządzeniu nie wolno przechowywać naczyń z substancjami palnymi (np. naboje benzynowe, puszki z aerozolami). Mogą się one rozszczelnić i wybuchnąć.

3.7 Ochrona przed uszkodzeniami

Uwaga! Poniższe wskazówki mają za zadanie ochronę urządzenia przed uszkodzeniami:

- Nigdy nie wyciągać wtyczek z gniazd lub z gniazda zapalniczki, ciągnąc za kabel. Zawsze chwytać za wtyczkę.
- Aby uniknąć przegrzania, nie należy uruchamiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub na słońcu.
- Należy uważać, by wlotowe **15** i wylotowe **13** szczeliny wentylacyjne oraz zewnętrzne szczeliny wentylacyjne **16** nigdy nie były zakryte. Zachowywać odległość 10 cm od ścian i innych przedmiotów.
- Materiałów żrących i zawierających rozpuszczalniki nie wolno transportować.
- Przy korzystaniu z szybkoładowarki do akumulatorów mini-lodówkę należy odłączyć od instalacji elektrycznej pojazdu, aby zapobiec jej uszkodzeniu przez przekroczenie dozwolonego napięcia.
- Chronić urządzenie przed silnymi uderzeniami i wstrząsami.
- Nie wolno jednocześnie używać obu przewodów zasilających.

4. Obsługa urządzenia

4.1 Uruchamianie urządzenia

1. Ze względów higienicznych przez uruchomieniem urządzenia oraz po dłuższym nieużywaniu należy wyczyścić wnętrze urządzenia i jego elementy zewnętrzne (patrz "5.1 Czyszczenie urządzenia" na stronie 15).
2. Wybrać dobrze przewietrzane, chronione przed gorącem i nasłonecznieniem miejsce ustawienia.
3. Ustawić urządzenie na równej, bezpoślizgowej podstawie.
4. Ustawić pokrętło funkcji **6** i selektor napięcia **7** w pozycji OFF.

4.2 Wybieranie napięcia

Selektorem napięcia **7** wybrać napięcie:

12V: praca z instalacji elektrycznej pojazdu

230V: praca z sieci elektrycznej

OFF: urządzenie wyłączone

4.3 Podłączanie urządzenia do instalacji elektrycznej pojazdu

Wskazówka: Przy zasilaniu z sieci 12 V pojazdu mechanicznego wydajność chłodzenia i grzania nie jest tak samo wysoka jak przy zasilaniu z sieci elektroenergetycznej 230 V (patrz "7. Dane techniczne" na stronie 17).

1. Podłączyć kabel samochodowy **11** do gniazda **8**.
2. Połączyć kabel samochodowy **11** z instalacją elektryczną pojazdu, np. przez gniazdo zapalniczki.

   Wskazówka: Może być konieczne zdjęcie czerwonej nasadki z wtyczki samochodowej.

4.4 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej

1. Podłączyć kabel sieciowy **3** do gniazda **9**.
2. Połączyć kabel sieciowy **3** z siecią elektryczną.

4.5 Wybór funkcji

Wybrać pokrętłem funkcji **6** funkcję:

OFF: urządzenie wyłączone

WARM: urządzenie grzeje, świeci czerwona lampka **10**.

COOL: urządzenie chłodzi, świeci zielona lampka **5**.

4.6 Wybieranie temperatury

Pokrętłem temperatury **4** można wybrać temperaturę pracy urządzenia. Ustawić pokrętło temperatury **4** na 🌡, aby uzyskać minimalną wydajność. W razie potrzeby wydajność chłodzenia można zwiększyć przez obracanie pokrętła temperatury **4** w kierunku 🌡 (maksymalna wydajność). Powoduje to jednak wzrost zużycia energii. Aby oszczędzić energię, można zmniejszyć wydajność chłodzenia przez obracanie pokrętła temperatury **4** z powrotem w kierunku 🌡 (minimalna wydajność).

4.7 Opróżnianie separatora wody

W separatorze wody **12** może się gromadzić kondensat. W zależności od czasu i intensywności użytkowania separator wody **12** należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby opróżniać:

1. Wyciągnąć separator wody **12** do przodu.
2. Wylać kondensat.
3. Wsunąć separator wody **12**.

4.8 Ustawianie temperatury grzania

Gdy wybrana jest funkcja WARM, urządzenie grzeje i świeci czerwona lampka **10**. Ustawianie temperatury nie jest w tej sytuacji konieczne ani możliwe.

4.9 Jak oszczędzać energię

Aby nie marnować energii przy używaniu mini-lodówki, należy przestrzegać następujących zasad **przy chłodzeniu:**

- Ustawić mini-lodówkę w jak najchłodniejszym otoczeniu. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
- Ustawić mini-lodówkę tak, by mogła ją zawsze opływać dostateczna ilość chłodzącego powietrza.

- Przed umieszczeniem artykułów spożywczych w lodówce zaczekać, aż wystygną.
- Nie otwierać drzwi częściej niż jest to konieczne.
- Nie trzymać drzwi otwartych dłużej niż jest to konieczne.
- Gdy mini-lodówka jest niepotrzebna, należy ją wyłączyć.

Aby nie marnować energii przy używaniu mini-lodówki, należy przestrzegać następujących zasad **przy utrzymywaniu temperatury:**

- Ustawić mini-lodówkę w jak najcieplejszym otoczeniu.
- Ustawić mini-lodówkę tak, by mogła ją zawsze opływać dostateczna ilość powietrza.
- Przed umieszczeniem ciepłych artykułów spożywczych w lodówce nie czekać, aż zbytnio wystygną.
- Nie otwierać drzwi częściej niż jest to konieczne.
- Nie trzymać drzwi otwartych dłużej niż jest to konieczne.
- Gdy mini-lodówka jest niepotrzebna, należy ją wyłączyć.

5. Czyszczenie i konserwacja

5.1 Czyszczenie urządzenia

Aby długo cieszyć się urządzeniem, należy je regularnie czyścić.

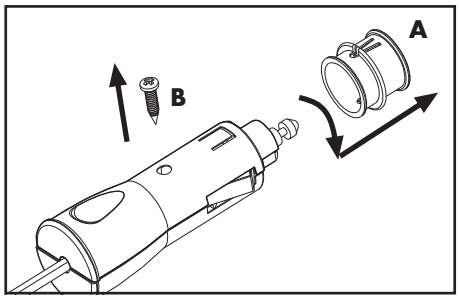
Ostrzeżenie! Aby zapobiec porażeniu prądem lub uszkodzeniu:
- odciąć zasilanie przed każdym czyszczeniem,
- nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie,
- nie dopuścić, aby woda lub płyn czyszczący dostały się do urządzenia.

Uwaga! Nigdy nie stosować agresywnych i szorujących środków do czyszczenia, gdyż może to uszkodzić urządzenie.

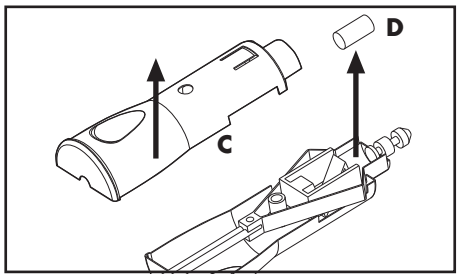
1. Wyjąć i wyczyścić separator wody **12**.
2. Umyć separator wody **12** w zlewozmywaku.
3. Wyjąć półkę **14** i umyć ją w zlewozmywaku.
4. Wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką. Można również użyć nieco łagodnego płynu do mycia naczyń.
5. Następnie przetrzeć powierzchnię czystą wodą.
6. Ponownie założyć separator wody **12** i półkę **14**.
7. Urządzenie uruchomić dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

5.2 Wymiana bezpiecznika kabla samochodowego

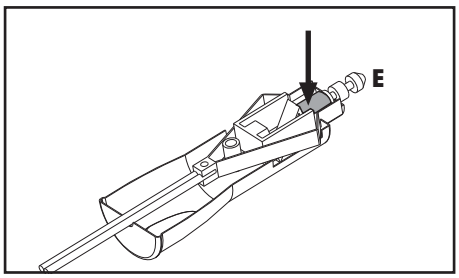
W kablu samochodowym **11** znajduje się bezpiecznik, który chroni instalację elektryczną samochodu. Jeżeli zasilanie przez kabel samochodowy **11** nie działa, należy sprawdzić i w razie potrzeby wymienić ten bezpiecznik:



1. Lekko obrócić nasadkę **A** w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i pociągnąć ją do przodu.
2. Odkręcić śrubę **B**.



3. Zdjąć półobudowę wtyczki **C**.
4. Wyjąć bezpiecznik **D**.



5. Założyć nowy bezpiecznik typu T6.3AL 250V.
6. Zmontować wtyczkę w odwrotnej kolejności kroków.

   Wskazówka: Metalowy czubek **E** jest przytrzymywany przez bezpiecznik. Przy montażu zachować prawidłowe położenie.

6. Utylizacja

6.1 Urządzenie

Symbol przekreślonego kubła na śmieci na kółkach oznacza, że produkt w Unii Europejskiej musi być zbierany oddzielnie. Dotyczy to produktu i wszystkich oznakowanych tym symbolem części wyposażenia. Oznakowane produkty nie mogą być odprowadzane do odpadów z gospodarstw domowych, lecz muszą być oddane na składowiska, zbierające produkty elektryczne oraz elektroniczne do recyklingu. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców i odciąża środowisko. Informacje odnośnie utylizacji i lokalizacji placówek zbiórki surowców wtórnych można uzyskać w siedzibie służb oczyszczania miasta lub w książce telefonicznej.

Niebezpieczeństwo zapalenia materiału izolacyjnego! Materiał izolacyjny zawiera cyklopentan. Zawarty w materiale izolacyjnym gaz (cyklopentan) jest łatwopalny.

- Nie usuwać z tylnego panelu urządzenia naklejki informującej o niebezpiecznych substancjach.
- Urządzenie przekazać do przepisowej utylizacji.

6.2 Opakowanie

Przy usuwaniu opakowania należy stosować się do odpowiednich krajowych przepisów.

7. Dane techniczne

Napięcie instalacji pojazdu:	12 V ⎓
Pobór mocy przy 12 V:	chłodzenie: maks. 50 W, grzanie: maks. 40 W
Napięcie sieciowe:	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy przy 230 V:	chłodzenie: maks. 60 W, grzanie: maks. 50 W
Kategoria według EU/1060/2010:	inne urządzenia chłodnicze
Temperatura znamionowa:	17 °C
Pojemność użytkowa:	15 l
Pojemność brutto:	16 l
Substancja robocza:	C_5H_{10} (cyklopentan)
Klasa klimatyczna:	N
Klasa ochronności:	II

Części stykające się z artykułami spożywczymi są dopuszczone do kontaktu z artykułami spożywczymi:

8. Gwarancja

Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od daty zakupu. W przypadku niewłaściwego podłączenia, stosowania części innych producentów, normalnego zużycia, użycia siły, prób samodzielnej naprawy lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem gwarancja traci ważność. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości, a następnie sprawdzone przed dostawą.

Jeżeli mimo to urządzenie nie będzie działać poprawnie, należy zwrócić się w pierwszej kolejności do centrum serwisowego.

Prosimy o nie przesyłanie urządzenia bez uzgodnienia tego z naszym centrum serwisowym.

By zagwarantować szybkie załatwienie Państwa sprawy, prosimy o przygotowanie dowodu zakupu i numeru artykułu (dla tego urządzenia: SMK 15 A1).

Dane kontaktowe:

Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 71570

Tartalom

1. Az alkatrészek megnevezése (lásd a kihajtható oldalt) 19
2. A készülék leírása 19
3. Biztonsági utasítások. 20
4. A készülék kezelése 22
5. Tisztítás és javítás. 24
6. Ártalmatlanítás 25
7. Műszaki adatok 26
8. Garancia 26

1. Az alkatrészek megnevezése (lásd a kihajtható oldalt)

1 Tartófogantyú
2 Ajtózseb
3 Hálózati kábel
4 Hőmérséklet-szabályozó
5 Zöld lámpa: A készülék hűt
6 Működésszabályozó
7 Tápfeszültség-szabályozó
8 Csatlakozóaljzat gépjárművek öngyújtójához
9 Hálózati csatlakozó aljzat
10 Vörös lámpa: A készülék melegít
11 Autós kábel
12 Vízgyűjtő (kivehető)
13 Levegőkiáramlás
14 Polc (kivehető)
15 Levegőbeáramlás
16 Külső szellőzőnyílások (a hátoldalon)

2. A készülék leírása

2.1 Rendeltetési cél

Ez a hordozható SilverCrest SMK 15 A1 minihűtőszekrény élelmiszerek és italok hidegen (a környezetnél maximum 15 °C-kal alacsonyabb hőmérsékleten) és melegen tartására használható.

A minihűtő használata csak gépjárművekben vagy száraz belső helyiségekben megengedett.

A készülék rendeltetése háztartási használat, nagyüzemi használatra nem alkalmas.

A készülék ugyancsak alkalmas az alábbi célokra:

- üzletekben, irodákban és más kereskedelmi ágazatban dolgozók konyhájában történő használat,
- mezőgazdasági termelőegységekben történő használat,
- szállodák, motelek és más szállások ügyfelei számára,
- reggeliztető panziók számára.

2.2 A csomag tartalma

- 1 minihűtőszekrény
- 1 polc
- 1 autós kábel
- 1 hálózati kábel
- 1 kezelési útmutató

2.3 A működés leírása

A hűtés és a melegítés elektrotermikus Peltier-elemmel történik. Ez a komponens kopásálló, halk és freonmentes.

A készülék az autó szivargyújtójához vagy a hálózati tápfeszültséghez csatlakoztatható.

3. Biztonsági utasítások

3.1 Fogalommagyarázat

A következő jelfogalmak szerepelnek a kezelési útmutatóban:

Figyelem!
Magas fokú kockázat. A figyelmeztetések be nem tartása életveszélyes lehet.

Vigyázat!
Közepes kockázat. A figyelmeztetések be nem tartása anyagi károkat okozhat.

Tudnivaló:
Kis fokú kockázat: A készülék használatakor figyelembe veendő tények.

3.2 Általános megjegyzések

- Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót. Az útmutató a készülék tartozéka és mindig rendelkezésre kell állnia.
- A készüléket kizárólag a megadott rendeltetési célra használja (lásd „2.1 Rendeltetési cél“ a 19. oldalon).
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig a szivargyújtóról üzemelteti, ügyeljen arra, hogy az autó akkumulátora eközben ne merüljön le teljesen.
- Győződjön meg arról, hogy a szükséges hálózati feszültség (lásd a készülék hátlapján található típustáblát) megegyezzen a csatlakozóaljzat tényleges feszültséggel.
- Ez a készülék nem arra van tervezve, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) használják, még akkor sem, ha az ő biztonságukat illetékes személy felügyeli, vagy tőle olyan utasításokat kaptak, hogy hogyan kell használni a készüléket. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékkel szállított tartozékon kívül más tartozékot ne használjon.
- Élelmiszert csak arra alkalmas edényben vagy eredeti csomagolásban tároljon.

3.3 Sérülések elleni védelem

Figyelem! A következő biztonsági utasítások célja, hogy megóvják Önt a sérülésektől és az életveszélytől.

- Figyeljen arra, hogy az autós **11** vagy a hálózati kábelbe **3** ne lehessen belebotlani, beleakadni vagy arra rálépni.
- A gépjárműben történő alkalmazás esetén megfelelően rögzítse a készüléket, hogy az baleset esetén ne válhasson lövedékké.

3.4 Áramütés elleni védelem

Figyelem! A következő biztonsági utasítások célja, hogy megvédjék Önt az áramütéstől.

- Semmiképp sem szabad a készüléket használni, ha a készülék vagy alkatrészei sérültek vagy üzemzavarok lépnek fel. Ilyen esetben a készüléket képzett szakemberekkel javíttassa meg. Ne próbálkozzon a készülék javításával. A kapcsolatfelvételi adatok itt találhatók: 26. oldalon a „8. Garancia".
- Ne engedje, hogy víz vagy egyéb folyadék kerüljön a készülékbe. Ezért:
  – a készüléket soha nem szabad a szabadban használni;
  – soha ne használja túl nedves környezetben;
  – soha ne rakjon a készülékre italt vagy más folyadékot;
  – mindig tartsa távol a nedvességtől a **11** autós, ill. a **3**. hálózati kábelt
- Ha mégis víz kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót és a készüléket javíttassa meg egy szakszervizben. A szervizek címe a köv. részben található: 26. oldalon a „8. Garancia".
- A **11** autós kábelt vagy a **3** hálózati kábelt soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A csatlakozóvezetékeket először a csatlakozóaljzatból, azután a készülékből húzza ki.
- Húzza ki a **11** autós, ill. a **3** hálózati kábelt a csatlakozóaljzatból, amennyiben hosszabb ideig nem használja a készüléket. A készülék csak ebben az esetben van teljesen áramtalanítva és biztosítva a véletlen bekapcsolás ellen.
- Csónakokon, lakóocsikban stb. történő használat eseetén a hálózati áramellátást FI kapcsolóval kell biztosítani.

3.5 Gyermekei biztonsága érdekében

Figyelem! Vigyázzon, hogy a csomagolófóliák ne okozzanak halálos balesetet a gyerekek számára. A csomagolófólia nem játékszer.

3.6 Tűzveszély elleni védelem

Figyelem! A tűzveszély elkerülése érdekében vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat.

- Éghető anyagokat tartalmazó edényeket (pl. benzinpalackokat, spraydobozokat) a minihűtőben tárolni tilos. Ezek az anyagok szivároghatnak és felrobbanhatnak.

3.7 Károsodások elleni védelem

Vigyázat! A következő utasítások betartásával megóvhatja a készüléket károsodások ellen:

- A dugót ne a kábelnál fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból vagy a szivargyújtóból. Mindig a dugót fogja meg.
- A túlmelegedés megelőzése érdekében a készüléket nem szabad hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve üzemeltetni.
- Ügyeljen arra, hogy a **15** beáramló és a **13** kiáramló szellőzőnyílások valamint a **16** külső szellőzők soha ne legyenek letakarva. Falaktól és más tárgyaktól tartson kb. 10 cm távolságot.
- Maró vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolása tilos.
- Gyerstöltő alkalmazása esetén a minihűtőszekrényt a túlfeszültség által okozott károk elkerülése érdekében válassza le a fedélzeti hálózatról.
- Óvja a készüléket erős ütésektől.
- Mindkét vezetéket egyszerre ne csatlakoztassa.az áramforráshoz.

4. A készülék kezelése

4.1 A készülék üzembe helyezése

1. Higiéniai okokból üzembe helyezés előtt vagy hosszabb szünet után kívül-belül tisztítsa meg a készüléket (lásd „5.1 A készülék tisztítása“ a 24. oldalon)
2. A készülék felállításához jól szellőző, hő és közvetlen napsugárzás ellen védett helyet válasszon.
3. Állítsa a készüléket csúszásmentes, stabil felületre.
4. Tolja a **6** működésszabályozót és a **7** feszültségszabályozót OFF helyzetbe.

4.2 Feszültségszabályozás

A feszültséget a **7** feszültségszabályozóval választhatja ki.

12V: Üzemeltetés fedélzeti hálózaton

230V: Üzemeltetés villamoshálózaton

OFF: A készülék ki van kapcsolva.

4.3 A készülék csatlakoztatása a fedélzeti hálózathoz

Figyelem:12voltos hálózaton való üzemeltetés esetén a hűtési és melegítési teljesítmény elmarad a 230 voltos üzemmódtól (lásd „7. Műszaki adatok“ a 26. oldalon).

1. Csatlakoztassa a **11** autókábelt a **8** aljzathoz.
2. Csatlakoztassa a **11** autókábelt a fedélzeti hálózathoz, pl. a szivargyújtóhoz.

   Tudnivaló: Adott esetben vegye le az autódugaszoló piros fedelét.

4.4 A készülék csatlakoztatása a villamoshálózathoz.

1. Csatlakoztassa a **3** hálózati kábelt a **9** aljzathoz.
2. Csatlakoztassa a **3** hálózati kábelt a villamoshálózathoz.

4.5 Az üzemmód kiválasztása

Válassza ki a **6** üzemmód-szabályozóval a megfelelő funkciót.

OFF: A készülék ki van kapcsolva.

WARM: A készülék melegít, a **10** piros lámpa világít.

COOL: A készülék hűt, a **5** zöld lámpa világít.

4.6 Az üzemi hőmérséklet kiválasztása

Az üzemi hőmérsékletet a **4** hőmérséklet-szabályozóval állíthatja be. A minimális teljesítmény beállításához állítsa a **4** hőmérséklet-szabályozót 🌡 értékre. Szükség esetén a hűtési teljesítményt fokozhatja, amennyiben a **4** hőmérséklet-szabályozót 🌡 (maximális teljesítmény) irányba fordítja. Ez az energiafogyasztás emelkedésével jár. A fogyasztást csökkentheti, amennyiben a **4** hőmérséklet-szabályozót visszafordítja 🌡 (minimális teljesítmény) irányba.

4.7 A vízgyűjtő ürítése

A **12** vízgyűjtőben kondenzvíz gyűlhet össze. Az üzemeltetés időtartamától és intenzitásától függően rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén ürítse ki a **12** vízgyűjtőt:

1. Elölről húzza ki a **12**vízgyűjtőt.
2. Öntse ki a felgyülemlett kondenzvizet.
3. Tolja vissza a **12** vízgyűjtőt.

4.8 A melegítési hőmérséklet beállítása

A WARM üzemmódban a készülék melegszik, és a **10** vörös lámpa ég. A hőmérséklet külön beállítása nem szükséges és nem is lehetséges.

4.9 Tippek az energiamegtakarításhoz

Az energiapocsékolás elkerülése érdekében a következő pontokat vegye figyelembe **hűtés közben:**

- A mini hűtőszekrényt lehetőleg hűvös környezetben állítsa fel. Kerülje a közvetlen napsugárzást.
- A mini hűtőszekrényt úgy állítsa fel, hogy körülötte a hűtési levegő szabadon cirkulálhasson.
- Meleg ételt ne tegyen a hűtőszekrénybe, előbb hűtse le.
- Az ajtót csak szükség esetén nyissa ki.
- Az ajtót csak addig tartsa nyitva, amíg feltétlenül szükséges.
- Kapcsolja ki a mini hűtőszekrényt, ha nem használja.

Az energiapocsékolás elkerülése érdekében a következő pontokat vegye figyelembe **melegítés közben:**

- A mini hűtőszekrényt lehetőleg meleg környezetben állítsa fel.

- A mini hűtőszekrényt úgy állítsa fel, hogy körülötte a levegő szabadon cirkulálhasson.
- Lehetőleg ne hagyja az ételt kihülni, mielőtt beteszi a melegítőbe.
- Az ajtót csak szükség esetén nyissa ki.
- Az ajtót csak addig tartsa nyitva, amíg feltétlenül szükséges.
- Kapcsolja ki a mini hűtőszekrényt, ha nem használja.

5. Tisztítás és javítás

5.1 A készülék tisztítása

A készüléket rendszeresen tisztítani kell ahhoz, hogy sokáig élvezhesse használatát.

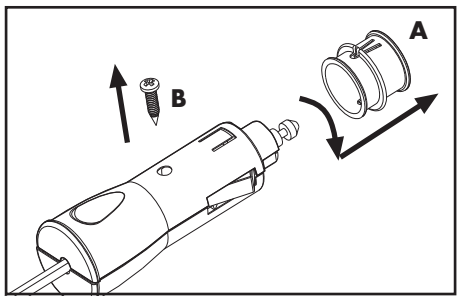
Figyelem! Az áramütés vagy a készülékben keletkező károk veszélyének elkerülése érdekében:
- Minden egyes tisztítás előtt szakítsa meg az áramellátást.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Ne engedjen vizet vagy tisztítószert a készülékbe.

Vigyázat! Soha ne használjon maró vagy súroló tisztítószereket, mivel azok megrongálhatják készülékét.

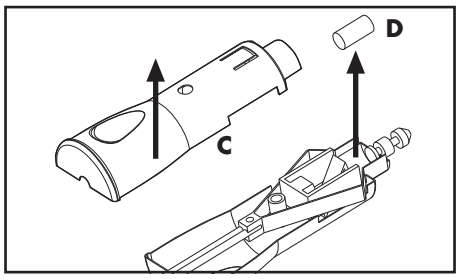
1. Elölről húzza ki és ürítse ki a **12**vízgyűjtőt.
2. Tisztítsa meg a **12** vízgyűjtőt a mosogatóban.
3. Vegye ki a **14** polcot és tisztítsa meg a mosogatóban.
4. Tisztítsa meg a készüléket nedves ruhával. Használhat némi tisztítószert is.
5. Ezután törölje le tiszta vízzel.
6. Helyezze vissza a **12** vízgyűjtőt és a **14** polcot.
7. A készüléket csak azután helyezze újra üzembe, miután teljesen megszáradt.

5.2 Az autós kábel biztosítékának cseréje

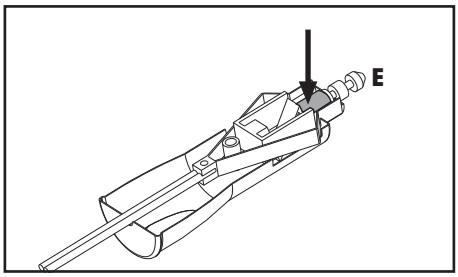
A **11** autós kábelben egy biztosíték található, amely az autó fedélzeti hálózatát védi. Amennyiben az áramellátás a **11** autós kábelen keresztül nem működik, ellenőrizze, ill. cserélje ki ezt a biztosítékot:



1. Fordítsa el az **A** sapkát az óramutató járásával ellenkező irányba, és előre mozgatva vegye le.
2. Csavarja ki a **B** csavart.



3. Vegye le a **C**dugórészt.
4. Vegye ki a **D** biztosítékot.



5. Helyezzen be egy új, T6.3AL 250V típusú biztosítékot.
6. Szerelje össze a dugót ellenkező sorrendben.

   Tudnivaló: Az fémcsúcsot **E** a biztosíték tartja. Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy helyére kerüljön.

6. Ártalmatlanítás

6.1 A készülék

Az áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelenti, hogy az elhasználódott terméket az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtő-helyre kell vinni.

Ez a termékre és valamennyi ilyen jellel ellátott tartozékára vonatkozik.

A jelzett termékeket nem szabad a normál háztartási hulladékok közé dobni, hanem valamely elektromos és elektronikus készülék újrahasznosító gyűjtőhelyen kell leadni. Az újrahasznosítás elősegíti a nyersanyag-felhasználás csökkentését és a környezet tehermentesítését. Ezért kérjük, feltétlenül vegye figyelembe az Ön országában érvényes ártalmatlanítási előírásokat.

A szigetelőanyag tűzveszélyes! A szigetelőanyag ciklopentánt tartalmaz.

A szigeteléshez felhasznált ciklopentán gáz könnyen meggyullad.

- A veszélyes anyagokat jelző címkéket ne távolítsa el a készülék hátuljáról
- Amennyiben a készülék használhatatlanná válik, gondoskodjon a megfelelő hulladékkezelésről.

6.2 Csomagolás

A csomagolóanyag ártalmatlanítása során vegye figyelembe a helyi környezetvédelmi előírásokat.

7. Műszaki adatok

Fedélzeti hálózati csatlakozás:	12 V⎓
Teljesítményfelvétel 12 V esetén:	Hűtés: max. 50 W, melegítés: max. 40 W
Elektromos hálózati csatlakozás:	230 V~/50Hz
Teljesítményfelvétel 230 V esetén:	Hűtés: max. 60 W, melegítés: max. 50 W
Kategória szerint EU/1060/2010:	egyéb hűtőkészülékek
Tervezési hőmérséklet:	17 °C
Hasznos űrtartalom:	15 l
Bruttó űrtartalom:	16 l
Hajtógáz:	C_5H_{10} (Ciklopentán)
Klímaosztály:	N
Védelmi osztály:	II
A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbarát anyagból készültek:	

8. Garancia

A készülékre a vásárlástól számított 3 év garancia vonatkozik. Helytelen csatlakoztatás, más gyártóktól származó alkatrészek használata, szokásos kopás, erőszakos beavatkozás, saját javítási kísérlet vagy szakszerűtlen használat esetén a garancia érvényét veszti. A készülék gyártása a legszigorúbb minőségi irányelvek szerint történt és a kiszállítás előtt ellenőrzésen esett át.

Ha ennek ellenére működési hibák lépnek fel, először hívja fel a szerviz központot.

Kérjük, hogy ne küldjön csomagot a szerviz központunkkal történt egyeztetés nélkül.

A gyors ügyintézés biztosítása érdekében kérjük, készítse elő a vásárlást igazoló blokkot, valamint a cikkszámot (erre a készülékre vonatkozóan: SMK 15 A1).

Kapcsolatfelvételi adatok:

Szerviz Magyarország
Tel.: 0640 102785
E-Mail: hoyer@lidl.hu

IAN: 71570

Vsebina

1. Poimenovanje delov (glejte pregibno stran) 27
2. Opis naprave 27
3. Varnostna opozorila 28
4. Uporaba naprave 30
5. Čiščenje in popravljanje 32
6. Odstranjevanje. 33
7. Tehnični podatki 34
8. Garancija 34

1. Poimenovanje delov (glejte pregibno stran)

1 Ročaj za prenašanje
2 Predal v vratih
3 Omrežni kabel
4 Temperaturni regulator
5 Zelena lučka: Naprava hladi
6 Izbiralnik funkcij
7 Izbiralnik napetosti
8 Priključek za avtomobilski kabel
9 Priključek za napajalni kabel
10 Rdeča lučka: Naprava ogreva
11 Avtomobilski kabel
12 Zbiralnik vode (odstranljiv)
13 Izstop zraka
14 Polica (odstranljiva)
15 Vstop zraka
16 Zunanje prezračevalne reže (na zadnji strani)

2. Opis naprave

2.1 Namen uporabe

Prenosna mini hladilna omara SilverCrest SMK 15 A1 je namenjena shranjevanju živil in pijače na hladnem (največ 15 °C pod temperaturo okolja) oziroma toplem.

Uporaba je dovoljena samo v tovornih vozilih in v suhih notranjih prostorih.

Naprava je primerna samo za zasebno uporabo in ne za komercialne namene.

Naprava je primerna tudi za:

- uporabo v kuhinjah za delavce v trgovinah, pisarnah in drugih poslovnih objektih,
- uporabo na kmetijskih posestvih,
- stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih,
- prenočišča z zajtrkom.

2.2 Obseg dobave

- 1 mini hladilna omara
- 1 polica
- 1 avtomobilski kabel
- 1 napajalni kabel
- 1 navodila za uporabo

2.3 Opis delovanja

Hlajenje oziroma ogrevanje omogoča termoelektrični Peltierjev element. Slednji se ne obrablja, je tih in ne vsebuje klorofluoroogljikovodika.

Napravo je mogoče priključiti na vžigalnik za cigarete v vozilu ali na električno omrežje.

3. Varnostna opozorila

3.1 Razlaga izrazov

V Navodilih za uporabo boste našli sledeče opozorilne izraze:

Opozorilo!
Visoko tveganje: neupoštevanje opozorila lahko povzroči nevarnost za življenje in telo.

Pozor!
Srednje tveganje: neupoštevanje opozorila lahko povzroči gmotno škodo.

Navodilo:
Majhna nevarnost: zadeve, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave.

3.2 Splošna navodila

- Pred uporabo pozorno preberite ta navodila za uporabo. Navodila so sestavni del naprave in morajo biti vedno na voljo.
- Napravo uporabljajte izključno namensko (glejte poglavje »2.1 Namen uporabe« na strani 27).
- V primeru, ko želite napravo dalj časa napajati prek vžigalnika za cigarete, pazite, da pri tem do konca ne izpraznite avtomobilskega akumulatorja.
- Preverite, ali se potrebna omrežna napetost (glejte napisno ploščico na zadnji strani) ujema z vašo omrežno napetostjo.
- Te naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroci), ki je zaradi zmanjšanih fizičnih, čustvenih ali duševnih sposobnosti oz. zaradi svoje neizkušenosti in/ali pomanjkanja znanja niso sposobne varno uporabljati brez nadzora ali ustreznega navodila osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Zagotovite ustrezen nadzor in preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Uporabljajte samo priloženi pribor, nobenega drugega.
- Živila shranjujte izključno v primerni posodi ali originalni embalaži.

3.3 Zaščita pred telesnimi poškodbami

Opozorilo! Upoštevanje naslednjih varnostnih opozoril vas varuje pred telesnimi poškodbami in življenjsko nevarnostjo.

- Pazite, da avtomobilski **11** oziroma napajalni kabel **3** ne bo povzročal spotikanja oziroma da kabel ne bo postavljen tako, da bi kdo lahko stopil nanj.
- Pri mobilni uporabi mora biti naprava varno pritrjena, da v primeru nezgode ne bi izskočila.

3.4 Zaščita pred udarom električnega toka

Opozorilo! Upoštevanje naslednjih varnostnih opozoril vas zaščiti pred udarom električnega toka.

- V primeru poškodb naprave oziroma delov ali če pride do motenj v delovanju, naprave ne smete uporabljati. Popraviti jo mora strokovno usposobljena oseba. Naprave ne poskušajte popravljati sami. Kontaktni podatki so na voljo v »8. Garancija« na strani 34.
- V napravo v nobenem primeru ne sme zaiti voda ali druga tekočina. Zato:
  - naprave ne uporabljajte na prostem,
  - naprave nikoli ne uporabljajte v izredno vlažnem okolju;
  - na napravo nikoli ne postavljajte pijač ali drugih tekočin;
  - avtomobilski **11** oziroma napajalni kabel **3** vedno zavarujte pred vlago.
- Če voda kljub temu prodre v napravo, takoj odklopite napajanje in poskrbite, da bo napravo popravila strokovno usposobljena oseba. Naslov servisne službe je na voljo v poglavju »8. Garancija« na strani 34.
- Avtomobilskega **11** oziroma napajalnega kabla **3** se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Priključni kabel vedno najprej izvlecite iz vtičnice in nato iz naprave.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, izvlecite avtomobilski **11** oziroma napajalni kabel **3**. Samo v tem primeru naprava ni pod napetostjo in je zaščitena pred nenamernim vklopom.
- Pri uporabi v čolnih, prikolicah, avtodomih ipd. morate napajanje pri priključitvi na omrežje zavarovati s stikalom na okvarni tok (FI-stikalom).

3.5 Za varnost vašega otroka

Opozorilo! Pazite, da embalažna folija ne bi postala smrtno nevarna past za otroke. Embalažne folije niso igrače.

3.6 Zaščita pred nevarnostjo požara

Opozorilo! upoštevajte naslednja varnostna opozorila, da preprečite požar.

- Posod z vnetljivimi snovmi (npr. posod z bencinom, razpršil) ne smete shranjevati v napravi. V primeru netesnjenja lahko pride do eksplozije.

3.7 Zaščita pred poškodbami

Pozor! Naslednja navodila so namenjena zaščiti naprave pred poškodbami:

- Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice oz. vžigalnika za cigarete tako, da vlečete kabel. Vedno primite vtič.
- Naprave ne uporabljajte v bližini toplotnih virov ali na neposredni sončni svetlobi, da se izognete pregrevanju.
- Pazite, da prezračevalne reže za vstop **15** in izstop zraka **13** oziroma zunanje prezračevalne reže **16** nikoli ne bodo pokrite. Naprava mora biti 10 cm odmaknjena od stene in drugih predmetov.
- V njej ne smete prenašati jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Pri uporabi napajalnika za hitro polnjenje akumulatorja morate mini hladilno omaro odklopiti iz napajalnega omrežja vozila, da bi preprečili poškodbe zaradi prenapetosti.
- Napravo zaščitite pred močnimi udarci.
- Priključna vodnika ne smeta biti istočasno priklopljena.

4. Uporaba naprave

4.1 Zagon naprave

1. Pred zagonom naprave oziroma če naprave dlje časa niste uporabljali, očistite notranjost in zunanjost naprave (glejte poglavje »5.1 Očistite napravo« na strani 32).
2. Napravo postavite na dobro prezračevano mesto, zaščiteno pred toploto in sončno svetlobo.
3. Napravo postavite na ravno in nedrsljivo podlago.
4. Izbiralnik funkcij **6** in izbiralnik napetosti **7** preklopite v položaj OFF (izklop).

4.2 Izbira napetosti

Na izbiralniku napetosti **7** izberite napetost:

12V: napajanje iz omrežja vozila

230V: napajanje iz električnega omrežja

OFF: Naprava je izključena.

4.3 Priključitev naprave na napajalno omrežje vozila

Navodilo: Pri napajanju iz omrežja vozila z 12 V moč hlajenja in ogrevanja naprave ni tako visoka, kot pri delovanju na električno omrežje 230 V (glejte poglavje »7. Tehnični podatki« na strani 34).

1. Priključite avtomobilski kabel **11** v vtičnico **8**.
2. Povežite avtomobilski kabel **11** z napajalnim omrežjem vozila oziroma vžigalnikom za cigarete.

   Navodilo: Po potrebi snemite rdeči pokrov z avtomobilske vtičnice.

4.4 Priključitev naprave na električno omrežje

1. Priključite napajalni kabel **3** v vtičnico **9**.
2. Povežite napajalni kabel **3** z električnim omrežjem.

4.5 Izbira funkcije

Na izbiralniku funkcij **6** izberite funkcijo:

OFF: Naprava je izključena.

WARM: Naprava ogreva, rdeča lučka **10** sveti.

COOL: Naprava hladi, sveti zelena lučka **5**.

4.6 Izbira delovne temperature

Na temperaturnem regulatorju **4** lahko nastavite delovno temperaturo. Temperaturni regulator **4** nastavite na 🌡 za minimalno moč. Po potrebi lahko moč hlajenja povečate, v ta namen obrnite temperaturni regulator **4** v smeri 🌡 (maksimalna moč). Pri tem se poveča tudi poraba energije. Za varčno rabo energije lahko moč znova zmanjšate, v ta namen obrnite temperaturni regulator **4** nazaj v smeri 🌡 (minimalna moč).

4.7 Praznjenje zbiralnika vode

V zbiralniku vode **12** se nabira kondenzat. Odvisno od trajanja in jakosti delovanja, je treba zbiralnik vode **12** redno preverjati in po potrebi izprazniti:

1. Zbiralnik vode **12** izvlecite iz naprave proti sebi.
2. Odlijte kondenzat.
3. Ponovno vstavite zbiralnik vode **12**.

4.8 Nastavitev temperature pri ogrevanju

Če je izbrana funkcija WARM, naprava ogreva in rdeča lučka **10** sveti. Posebna nastavitev temperature ni potrebna in ni možna.

4.9 Nasveti za varčno rabo energije

Da mini hladilna omara ne bi po nepotrebnem porabljala energije, **pri hlajenju** upoštevajte naslednja navodila:

- Mini hladilno omaro postavite na najhladnejše mesto. Ne izpostavljajte je neposredni sončni svetlobi.
- Mini hladilno omaro postavite tako, da bo hladilnega zraka vedno dovolj.
- Topla hrana naj se ohladi, preden jo shranite v hladilno omaro.
- Vrat ne odpirajte prepogosto.
- Vrata naj ne bodo predolgo odprta.
- Izklopite mini hladilno omaro, kadar je ne potrebujete.

Da mini hladilna omara ne bi po nepotrebnem porabljala energije, **pri ogrevanju** upoštevajte naslednja navodila:

- Mini hladilno omaro postavite na najtoplejše mesto.
- Mini hladilno omaro postavite tako, da bo zagotovljeno ustrezno kroženje zraka.
- Po možnosti pazite, da se topla hrana ne ohladi, preden jo shranite na toplo.
- Vrat ne odpirajte prepogosto.
- Vrata naj ne bodo predolgo odprta.
- Izklopite mini hladilno omaro, kadar je ne potrebujete.

5. Čiščenje in popravljanje

5.1 Očistite napravo

Če želite napravo uporabljati dolgo časa, priporočamo, da jo redno čistite.

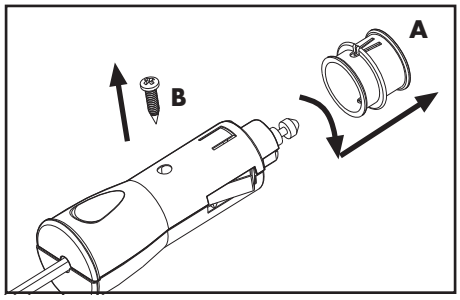
Opozorilo! Za preprečitev nevarnosti udara električnega toka ali poškodbe:
- Pred vsakim čiščenjem odklopite napravo iz napajanja.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo.
- Ne dopustite, da bi v napravo prodrla voda ali čistilno sredstvo.

Pozor! Nikoli ne uporabite jedkih ali grobih čistilnih sredstev, da ne poškodujete naprave.

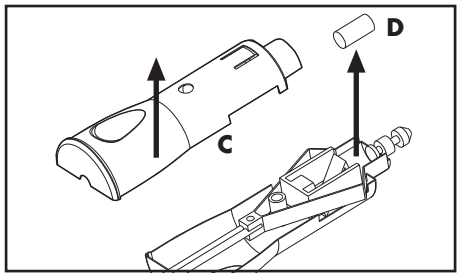
1. Izvlecite zbiralnik vode **12** in ga izpraznite.
2. Zbiralnik vode **12** očistite v pomivalnem koritu.
3. Izvlecite polico **14** in jo očistite v pomivalnem koritu.
4. Napravo očistite z vlažno krpo. Lahko uporabite tudi malo blagega detergenta.
5. Nazadnje splaknite s čisto vodo.
6. Ponovno vstavite zbiralnik za vodo **12** in polico **14**.
7. Napravo lahko ponovno uporabljate šele, ko je povsem suha.

5.2 Menjava varovalke v avtomobilskem kablu

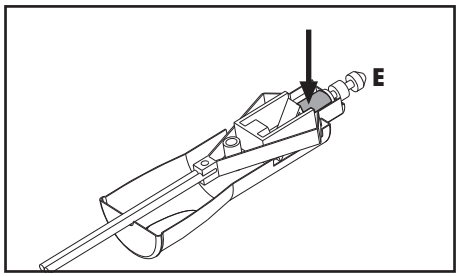
V avtomobilskem kablu **11** je varovalka, ki ščiti napajalno omrežje avtomobila. Če napajanje prek avtomobilskega kabla **11** ne deluje več, preverite oz. zamenjajte to varovalko.



1. Pokrov **A** rahlo obrnite v levo in povlecite proti sprednji strani, da ga snamete.
2. Odvijte vijak **B**.



3. Snemite polovico vtiča **C**.
4. Odstranite varovalko **D**.



5. Vstavite novo varovalko: tip T6.3 AL 250 V.
6. Vtič znova sestavite v obratnem vrstnem redu.

   Navodilo: Varovalka drži kovinsko konico **E**. Pri sestavljanju pazite na pravilno namestitev.

6. Odstranjevanje

6.1 Naprava

Simbol, prečrtan smetnjak na kolesih pomeni, da je treba proizvod v Evropski Uniji odstraniti v ločene odpadke. To velja za sam produkt in za vse s tem simbolom označene dele pribora. Označeni produkti ne spadajo v normalne gospodinjske smeti, temveč jih je treba oddati na zbirnem mestu za reciklažo električnih in elektronskih naprav. Reciklaža pripomore, da se potrošnja surovin zmanjša in okolje razbremeni. Informacije za odstranjevanje in najbližje mesto za recikliranje odpadkov so na voljo npr. pri vaši komunalni službi ali v Rumenih straneh.

Nevarnost požara zaradi izolacije! Izolacija vsebuje ciklopentan.

Plin v izolaciji (ciklopentan) je lahko vnetljiv.

- Ne odstranjujte nalepke z zadnje strani naprave, ki opozarja na vsebovano nevarno snov.
- Napravo odstranite v skladu s predpisi.

6.2 Embalaža

Glede odlaganja pakirnega materiala, morate spoštovati ustrezne predpise v vaši deželi.

7. Tehnični podatki

Priključek na napajalno omrežje vozila:	12 V ⎓
Odjem moči pri 12 V:	hlajenje: maks. 50 W, ogrevanje: maks. 40 W
Omrežni priključek:	230 V~, 50 Hz
Odjem moči pri 230 V:	hlajenje: maks. 60 W, ogrevanje: maks. 50 W
Kategorija glede na EU/1060/2010:	drugi hladilni aparati
Projektna temperatura:	17 °C
Uporabna prostornina:	15 l
Bruto prostornina:	16 l
Sredstvo za penjenje:	C_5H_{10} (ciklopentan)
Klimatski razred:	N
Razred zaščite:	II
Deli, ki prihajajo v stik z živili, so primerni za živila :	

8. Garancija

Dobavitelja: HOYER Handel GmbH
Service Center: teknihall GmbH
Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: hoyer@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Hoyer Handel GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljaljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d.,
Žeje pri Komendi 100,
SI-1218 Komenda

IAN: 71570

Obsah

1. Označení dílů (viz rozkládací strana) 36
2. Popis přístroje 36
3. Bezpečnostní pokyny 37
4. Obsluha přístroje. 39
5. Čištění a udržování v řádném stavu 41
6. Likvidace 42
7. Technické údaje 43
8. Záruka 43

1. Označení dílů (viz rozkládací strana)

1 Úchyt
2 Odkládací prostor ve dveřích
3 Síťový kabel
4 Volič teploty
5 Zelená kontrolka: Přístroj chladí
6 Volič funkce
7 Volič napětí
8 Zdířka pro autokabel
9 Zdířka pro síťový kabel
10 Červená kontrolka: Přístroj ohřívá
11 Autokabel
12 Sběrač vody (vyjímatelný)
13 Výstup vzduchu
14 Dno úložného prostoru (vyjímatelné)
15 Vstup vzduchu
16 Větrací drážky, vnější (na zadní straně)

2. Popis přístroje

2.1 Účel použití

Tato přenosná miniledničkа SilverCrest SMK 15 A1 je určena k chlazení (maximálně o 15 °C pod teplotu okolí) a k udržování teploty potravin a nápojů.

Tento přístroj se smí používat pouze vmotorových vozidlech nebo suchých vnitřních prostorách.

Přístroj je určen výhradně pro soukromé použití, nikoli pro živnostenské účely.

Přístroj je rovněž vhodný pro:

- použití v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích, oblasti služeb a pod.,
- použití v zemědělských hospodářstvích,
- zákazníky hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízeních,
- penziony garni.

2.2 Rozsah dodávky

- 1 miniledničk a
- 1 dno úložného prostoru
- 1 autokabel
- 1 síťový kabel
- 1 návod k obsluze

2.3 Popis funkce

Chlazení a udržování teploty probíhá pomocí termoelektrického Poltierova článku. Tento článek je neopotřebitelný, tichý a bezfreonový.

Tento přístroj můžete připojit buď na zapalovač cigaret v autě nebo k elektrické síti.

3. Bezpečnostní pokyny

3.1 Vysvětlení pojmů

V návodu k obsluze naleznete tyto signální pojmy:

Výstraha!
Vysoké riziko: Neuposlechnutí výstrahy může mít za následek škody na zdraví a ohrožení života.

Pozor!
Střední riziko: Neuposlechnutí této výstrahy může mít za následek věcné škody.

Pokyn:
Nízké riziko: Skutečnosti, na které je při zacházení spřístrojem třeba brát zřetel.

3.2 Všeobecné informace

- Před použitím si prosím pečlivě přečtěte návod k obsluze. Je součástí tohoto přístroje a musí být kdykoli k dispozici.
- Přístroj používejte jen pro popsaný účel použití (viz »2.1 Účel použití« na straně 36).
- Pokud by byl přístroj delší dobu napájen ze zásuvky zapalovače cigaret, dejte pozor, aby se přitom akumulátor vozidla zcela nevybil.
- Zkontrolujte, zda potřebné napětí sítě (na typovém štítku na zadní straně přístroje) odpovídá napětí zásuvky.
- Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, vyjma případů, kdy jsou pod dozorem osoby pověřené starostí o jejich bezpečnost nebo byly-li touto osobou poučeny, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlédnout, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Používejte pouze příslušenství dodané společně s přístrojem.
- Potraviny smí být uchovávány pouze ve vhodných nádobách nebo originálním balení.

3.3 Ochrana před úrazem

Výstraha! Následující bezpečnostní pokyny Vás mají chránit před úrazem a ohrožením života.

- Dbejte na to, aby byl autokabel konektoru **11** resp. síťový kabel **3** veden tak, aby o něj nemohl nikdo zakopnout, zaplést se do něj nebo na něj šlápnout.
- Při mobilním použití musí být přístroj dobře zajištěn, aby nemohlo v případě nehody dojít k jeho vymrštění.

3.4 Ochrana před zasažením elektrickým proudem

Výstraha! Následující bezpečnostní pokyny Vás mají chránit před zasažením elektrickým proudem.

- Pokud jsou přístroj nebo jeho díly poškozeny, nebo došlo k poruše provozu, nesmí se přístroj dále používat. V tomto případě nechte přístroj opravit kvalifikovanou osobou. Nezkoušejte přístroj sami opravovat. Kontaktní údaje jsou uvedeny v »8. Záruka« na straně 43.
- Do přístroje se v žádném případě nesmí dostat voda ani jiné tekutiny. Proto:
  - nikdy přístroj nepoužívejte venku;
  - nikdy nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí,
  - nikdy na přístroj nepokládejte nádoby s nápoji nebo jinými tekutinami,
  - autokabel **11** popř. síťový kabel **3** nikdy nevystavujte působení vlhkosti.
- Pokud by se přesto do přístroje dostala tekutina, odpojte přístroj ihned od napětí a nechejte přístroj opravit kvalifikovaným personálem. Adresa servisu je uvedena v bodě »8. Záruka« na straně 43.
- Na autokabel **11** resp. síťový kabel **3** nikdy nesahejte vlhkýma rukama.
- Připojovací kabely vytahujte vždy nejdříve ze zásuvky a poté z přístroje.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vytáhněte autokabel **11** resp. síťový kabel **3** ze zásuvky. Jen potom není přístroj pod proudem a je chráněn proti nechtěnému zapnutí.
- Při použití ve člunech, karavanech, obytných automobilech a pod. musí být při síťovém provozu napájení zajištěno ochranným spínačem FI.

3.5 Pro bezpečnost Vašeho dítěte

Výstraha! Dávejte pozor, aby obalová fólie nezavinila smrti dítěte. Obalové fólie nejsou určeny ke hraní.

3.6 Ochrana před nebezpečím požáru

Výstraha! Aby nemohlo dojít k požáru, dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

- V přístroji nesmí být uskladňovány nádoby s hořlavými látkami (např. benzínové kartuše, spreje). Tyto nemusí být zcela těsné a mohlo by dojít k explozi.

3.7 Ochrana před poškozením

Pozor! Následující pokyny by měly přístroj uchránit před poškozením:

- Konektory ze zásuvky resp. ze zapalovače cigaret nikdy nevytahujte na kabel. Uchyťte vždy konektor.

- Přístroj se nesmí používat v blízkosti zdrojů tepla nebo na přímém slunečním světle, aby se vyloučilo jeho přehřátí.
- Dbejte na to, aby nikdy nedošlo k zakrytí větracích drážek pro vstup vzduchu **15** a výstup vzduchu **13** a vnějších větracích drážek **16**. Přístroj musí být od zdí a ostatních předmětů vzdálen nejméně 10 cm.
- Nesmí být přepravovány leptavé látky nebo látky obsahující rozpouštědla.
- Při použití rychlonabíječky baterie se musí miniledničkа odpojit od palubního napětí, aby se zabránilo poškození přepětím.
- Přístroj chraňte před tvrdými nárazy.
- Oba připojovací kabely nesmí být připojeny současně.

4. Obsluha přístroje

4.1 Uvedení přístroje do provozu

1. Před uvedením přístroje do provozu nebo po delším odstavení z provozu přístroj z hygienických důvodů vyčistěte z vnitřní i vnější strany, (viz »5.1 Čištění přístroje« na straně 41).
2. Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před slunečním zářením.
3. Přístroj postavte na rovný a neklouzavý podklad.
4. Nastavte volič funkce **6** a volič napětí **7** do polohy OFF (VYP).

4.2 Volba napětí

Na voliči napětí **7** zvolte napětí:

12V: provoz v palubní síti

230V: provoz v elektrické síti

OFF (VYP): Přístroj je vypnutý.

4.3 Připojení přístroje k palubní síti

Pokyn: Při provozu v síti vozidla 12 V není chladicí resp. topný výkon tak vysoký, jako při provozu v síti 230 V (viz »7. Technické údaje« na straně 43).

1. Zasuňte autokabel **11** do zdířky **8**.
2. Připojte autokabel **11** k palubní síti, např. k zapalovači cigaret.

   Pokyn: Případně musíte z konektoru pro auto stáhnout červený kryt.

4.4 Připojení přístroje k elektrické síti

1. Zasuňte síťový kabel **3** do zdířky **9**.
2. Připojte síťový kabel **3** k elektrické síti.

4.5 Volba funkce

Na voliči funkce **6** zvolte funkci:

OFF (VYP): Přístroj je vypnutý.

WARM (OHŘEV). Přístroj zahřívá, svítí červená kontrolka **10**.

COOL (CHLAZENÍ): Přístroj chladí, svítí zelená kontrolka **5**.

4.6 Volba provozní teploty

Voličem teploty **4** můžete nastavit provozní teplotu. Nastavte volič teploty **4** na 🌡 pro minimální výkon. V případě potřeby můžete chladicí výkon zvýšit tak, že otočíte volič teploty **4** ve směru 🌡 (maximální výkon). Tím ale stoupá spotřeba energie. Za účelem úspory energie můžete výkon zase snížit tak, že otočíte volič teploty **4** zpět ve směru 🌡 (minimální výkon).

4.7 Vyprázdnění sběrače vody

Ve sběrači vody **12** se může zachytávat kondenzovaná voda. V závislosti na době trvání a intenzitě provozu sběrač vody **12** pravidelně kontrolujte a popřípadě vyprázdněte:

1. Vytáhněte sběrač vody **12** směrem dopředu.
2. Vylejte kondenzovanou vodu.
3. Sběrač vody **12** opět vsuňte na své místo.

4.8 Nastavení teploty při ohřívání

Při zvolení funkce WARM (OHŘEV) přístroj ohřívá a svítí červená kontrolka **10**. Nastavení teploty ohřevu není potřebné a není možné.

4.9 Tipy pro úsporu energie

Aby při použití miniledničky nedocházelo k plýtvání energií, dbejte při **chlazení těchto bodů:**

- Miniledničku umístěte pokud možno v chladném prostředí. Zabraňte přímému slunečnímu záření.
- Umístěte miniledničku tak, aby kolem ní mohlo neustále proudit dostatečné množství chladicího vzduchu.
- Před umístěním teplých potravin v ledničce nechejte tyto nejprve vychladnout.
- Dvířka otvírejte pouze v případě potřeby.
- Dvířka nechávejte otevřená pouze po potřebnou dobu.
- Pokud miniledničku nepotřebujete, vypněte ji.

Aby při použití miniledničky nedocházelo k plýtvání energií, dbejte při **udržování teploty těchto bodů:**

- Miniledničku umístěte pokud možno v teplém prostředí.
- Umístěte miniledničku tak, aby kolem ní mohlo neustále proudit dostatečné množství vzduchu.
- Před umístěním teplých potravin za účelem udržování teploty tyto nenechávejte vychladnout.
- Dvířka otvírejte pouze v případě potřeby.
- Dvířka nechávejte otevřená pouze po potřebnou dobu.
- Pokud miniledničku nepotřebujete, vypněte ji.

5. Čištění a udržování v řádném stavu

5.1 Čištění přístroje

Abyste měli dlouho radost ze svého přístroje, je třeba jej pravidelně čistit.

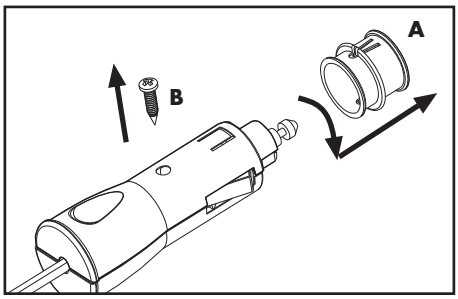
Výstraha! K vyloučení nebezpečí zasažení elektrickým proudem nebo poškození:
- Před každým čištěním odpojte napájení.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Nenechejte do přístroje vniknout vodu nebo čisticí prostředek.

Pozor! Nikdy nepoužívejte žíravé nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by mohly přístroj poškodit.

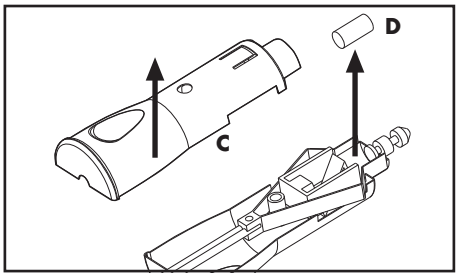
1. Vytáhněte sběrač vody **12** a vyprázdněte ho.
2. Sběrač vody **12** vyčistěte ve dřezu.
3. Vyjměte dno úložného prostoru **14** a vyčistěte ho ve dřezu.
4. Přístroj čistěte vlhkým hadříkem. Můžete použít také malé množství jemného prostředku na mytí nádobí.
5. Nakonec vše otřete hadříkem navlhčeným čistou vodou.
6. Sběrač vody **12** a dno úložného prostoru **14** opět vsuňte do přístroje.
7. Přístroj uveďte znovu do provozu až tehdy, když bude zcela suchý.

5.2 Výměna pojistky autokabelu

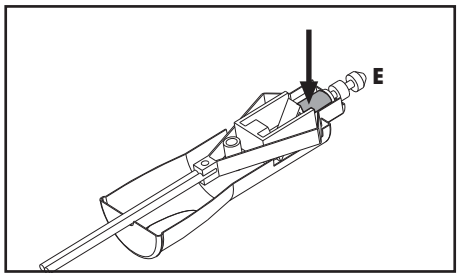
V autokabelu **11** se nachází pojistka, která chrání palubní síť vozidla. Pokud napájení prostřednictvím autokabelu **11** nefunguje, zkontrolujte a popř. vyměňte toto pojistku.



1. Pootočte krytku **A** proti směru hodinových ručiček a stáhněte ji směrem dopředu.
2. Povolte šroub **B**.



3. Sejměte polovinu konektoru **C**.
4. Vyjměte pojistku **D**.



5. Vložte novou pojistku typu T6.3AL 250V.
6. Konektor opět sestavte v obráceném pořadí.

   Pokyn: Kovová špička **E** je držena pojistkou. Při sestavování dbejte na správné umístění.

6. Likvidace

6.1 Přístroj

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že je přístroj v Evropské unii nutno odevzdat ve sběrně zvláštního odpadu. To platí pro výrobek a pro všechny díly příslušenství označené tímto symbolem. Takto označené výrobky se nesmějí odhazovat do domovního odpadu, ale je třeba je odevzdat k recyklaci ve sběrně elektrických a elektronických přístrojů. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a zatížení životního prostřední. Informace o likvidaci a umístění nejbližšího sběrného střediska odpadu obdržíte např. u firmy zajišťující čištění města nebo je najdete ve Zlatých stránkách.

Nebezpečí požáru izolačním prostředkem! Izolace obsahuje cyklopentan.

Plyn obsažený v izolaci (cyklopentan) je snadno vznětlivý.

- Neodstraňujte nálepky na zadní straně přístroje, tyto nálepky podávají informace o obsažených nebezpečných látkách.
- Přístroj zlikvidujte vhodným způsobem.

6.2 Obal

Při likvidaci obalu respektujte příslušné předpisy o ochraně životního prostředí své země.

7. Technické údaje

Přípojka pro palubní síť:	12 V ⎓
Příkon při 12 V:	chlazení: max. 50 W, ohřev: max. 40 W
Síťová přípojka:	230 V~, 50 Hz
Příkon při 230 V:	chlazení: max. 60 W, ohřev: max. 50 W
Kategorie podle EU/1060/2010:	jiné chladicí spotřebiče
Projektovaná teplota:	17 °C
Užitečný objem:	15 l
Objem brutto	16 l
Médium:	C_5H_{10} (cyklopentan)
Klimatická třída:	N
Třída ochrany:	II
Části přicházející do styku s potravinami neovlivňují žádným způsobem potraviny:	

8. Záruka

Záruka platí po dobu 3 let od data nákupu. Při nesprávném připojení, použití dílů cizích výrobců, běžném opotřebení, použití násilí, pokusech o opravu nebo při použití v rozporu s určením nárok na záruční plnění odpadá. Přístroj byl vyroben s použitím přísných směrnic pro kvalitu a před expedicí byl zkontrolován.

Pokud by se přesto vyskytla závada funkce, obraťte se co nejdříve na naše servisní středisko.

Neposílejte žádné přístroje bez předchozí domluvy s naším servisním střediskem.

Aby se zajistilo rychlé zpracování Vaší žádosti, připravte si laskavě doklad o nákupu a rovněž číslo zboží (pro tento přístroj: SMK 15 A1).

Kontaktní údaje:
Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 71570

Obsah

1. Označenie častí (pozri odklopnú stranu) 44
2. Opis prístroja 44
3. Bezpečnostné pokyny 45
4. Obsluha prístroja 47
5. Čistenie a opravy 49
6. Likvidácia 50
7. Technické údaje 51
8. Záruka 51

1. Označenie častí (pozri odklopnú stranu)

1 Držiak na prenášanie
2 Dverová priehradka
3 Sieťový kábel
4 Volič teploty
5 Zelené svetlo: prístroj chladí
6 Volič funkcie
7 Volič napätia
8 Prípojka pre automobilový kábel
9 Prípojka pre sieťový kábel
10 Červené svetlo: prístroj ohrieva
11 Automobilový kábel
12 Zberná nádržka na vodu (vyberateľná)
13 Výstup vzduchu
14 Polica (vyberateľná)
15 Vstup vzduchu
16 Vetracia štrbina vonku (na zadnej strane)

2. Opis prístroja

2.1 Účel použitia

Táto prenosná mini chladnička SilverCrest SMK 15 A1 je určená na udržiavanie potravín a nápojov v chlade (maximálne 15 °C pod teplotou okolia) a teple.

Jej použitie je dovolené len v motorových vozidlách alebo suchých interiéroch.

Prístroj je určený na súkromné, nie na komerčné použitie.

Prístroj je vhodný taktiež na/pre:

- použitie v kuchyniach pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných komerčných oblastiach,
- použitie na poľnohospodárskych usadlostiach,
- zákazníkov v hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach,
- penzióny poskytujúce raňajky.

2.2 Rozsah dodávky

- 1 mini chladnička
- 1 polica
- 1 automobilový kábel
- 1 sieťový kábel
- 1 návod na obsluhu

2.3 Opis funkcie

Chladenie a udržiavanie teploty sa uskutočňuje prostredníctvom termoelektrického Peltierovho článku. Tento nepodlieha opotrebovaniu, je tichý a neobsahuje FCKW.

Prístroj sa môže zapojiť do autozapaľovača alebo do elektrickej siete.

3. Bezpečnostné pokyny

3.1 Vysvetlenie pojmov

V návode na obsluhu nájdete tie signálne pojmy:

Výstraha!
Vysoké riziko: Neuposlúchnutie výstrahy môže mať za následok škody na zdraví a ohrozenie života.

Pozor!
Stredné riziko: Neuposlúchnutie tejto výstrahy môže mať za následok vecné škody.

Upozornenie:
Nízke riziko: Skutočnosti, na ktoré je treba pri zaobchádzaní sprístrojom dávať pozor.

3.2 Všeobecné informácie

- Pred použitím si prosím dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Je súčasťou tohto prístroja a musí byť kedykoľvek k dispozícii.
- Prístroj používajte jedine na popísaný účel použitia (pozri »2.1 Účel použitia« na strane 44).
- Ak by ste dlhší čas prístroj napájalielektrickou energiou prostredníctvom autozapaľovača, dávajte pozor nato, aby ste pritom úplne nevybili autobatériu.
- Skontrolujte, či sa potrebné napätie siete (pozri typový štítok) zhoduje so zásuvkou.
- Prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s omedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby poverenou starostlivosťou o ich bezpečnosť, alebo boli touto osobou poučené, ako sa prístroj používa. Na deti je potrebné dohliadnuť, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Nepoužívajte žiadne iné príslušenstvo okrem dodaného.
- Potraviny sa smú uskladňovať len vo vhodných nádobách alebo originálnom balení.

3.3 Ochrana pred zraneniami

Výstraha! Nasledujúce bezpečnostné pokyny by vás mali ochrániť pred poranením a ohrozením života.

- Dbajte na to, aby bol automobilový kábel, **11** príp. sieťový kábel **3** vedený tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť, zapliesť sa doň alebo naň stúpiť.
- Pri mobilnom použití sa musí prístroj dobre zaistiť, aby v prípade nehody nepredstavoval nebezpečenstvo.

3.4 Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom

Výstraha! Nasledujúce bezpečnostné pokyny vás majú chrániť pred úrazom elektrickým prúdom.

- Pokiaľ je prístroj alebo jeho časti poškodené, nesmie sa vžiadnom prípade používať. Vtakom prípade dajte prístroj opraviť kvalifikovanému personálu. Nepokúšajte sa prístroj opravovať sami. Kontaktné údaje nájdete v »8. Záruka« na strane 51.
- Do prístroja sa v žiadnom prípade nesmie dostať voda alebo iné tekutiny. Preto:
  - nikdy prístroj nepoužívajte vonku,
  - nikdy prístroj nepoužívajte vo veľmi vlhkom prostredí;
  - nikdy na prístroj neodkladajte nápoje ani iné tekutiny;
  - automobilový kábel, **11** príp. sieťový kábel **3** vždy chráňte pred vlhkosťou.
- Pokiaľ by sa aj napriek tomu do prístroja dostala tekutina, vytiahnite ihneď sieťovú zástrčku a prístroj dajte opraviť personálu príslušnou kvalifikáciou. Adresa servisu je uvedená vkapitole »8. Záruka« na strane 51.
- Nikdy sa automobilového kábla, **11** príp. sieťového kábla **3** nedotýkajte vlhkými rukami.
- Prívodné káble vytiahnite vždy najprv zo zásuvky a potom z prístroja.
- Pokiaľ prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, vytiahnite automobilový kábel, **11** príp. sieťový kábel **3**. Iba potom nie je prístroj pod prúdom aje chránený pred náhodným zapnutím.
- Pri používaní v člnoch, karavanoch, obytných prívesoch atď. sa musí elektrické napájanie pri sieťovej prevádzke zaistiť prúdovým chráničom.

3.5 Pre bezpečnosť vášho dieťaťa

Výstraha! Dbajte na to, aby obalová fólia nezavinila smrť dieťaťa. Obalové fólie nie sú určené na hranie.

3.6 Ochrana pred nebezpečenstvom požiaru

Výstraha! Dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby nedošlo kpožiaru.

- Nádoby s horľavými látkami (napr. benzínové kartuše, sprejové plechovky) sa nesmú uskladňovať v prístroji. Mohli by unikať a explodovať.

3.7 Ochrana pred poškodením

Pozor! Rešpektovanie nasledujúcich pokynov má chrániť prístroj pred poškodením:

- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky, príp. autozapaľovača ťahaním za kábel. Vždy chyťte za zástrčku.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať v blízkosti zdrojov tepla alebo na priamom slnečnom svetle, aby nedošlo k prehriatiu.
- Dbajte na to, aby vetracie štrbiny pre prívod vzduchu **15** a výstup vzduchu **13**, ako aj vetracie štrbiny vonku **16** nikdy neboli zakryté. Dodržiavajte vzdialenosť od stien a iných predmetov 10 cm.
- Žieravé látky a látky s obsahom rozpúšťadiel sa nesmú prepravovať.
- Pri používaní rýchlonabíjačky sa musí mini chladnička odpojiť od palubnej siete, aby sa zabránilo poškodeniu prepätím.
- Chráňte prístroj pred tvrdými nárazmi.
- Súčasne nesmú byť pripojené obidva prívodné káble.

4. Obsluha prístroja

4.1 Uvedenie prístroja do prevádzky

1. Z hygienických dôvodov vyčistite prístroj zvnútra a zvonku, prv než ho uvediete do prevádzky alebo ak nebol v prevádzke dlhší čas (pozri »5.1 Čistenie prístroja« na strane 49).
2. Vyberte dobre vetrané a pred teplom a slnečným žiarením chránené stanovište.
3. Prístroj postavte na rovnú, nešmykľavú podložku.
4. Posuňte volič funkcie **6** a volič napätia **7** do polohy OFF.

4.2 Voľba napätia

Voličom napätia vyberte **7** napätie:

12V: prevádzka na palubnej sieti

230 V: prevádzka na elektrickej sieti

OFF: Prístroj je vypnutý.

4.3 Zapojenie prístroja do palubnej siete

Upozornenie: Pri prevádzke na 12 V sieti vozidla nie je výkon chladenia, príp. ohrievania taký vysoký, ako pri prevádzke na 230 V sieti (pozri »7. Technické údaje« na strane 51).

1. Automobilový kábel zasuňte **11** do zásuvky **8**.
2. Zapojte automobilový kábel **11** do palubnej siete, napr. do autozapaľovača.

   Upozornenie: Prípadne stiahnite červený kryt z automobilovej zástrčky.

4.4 Zapojenie prístroja do elektrickej siete

1. Sieťový kábel zasuňte **3** do zásuvky **9**.
2. Zapojte sieťový kábel **3** do elektrickej siete.

4.5 Voľba funkcie

Voličom funkcie vyberte **6**funkciu:

OFF: Prístroj je vypnutý.

WARM: Prístroj ohrieva, červené svetlo **10** svieti.

COOL: Prístroj chladí, zelené svetlo **5** svieti.

4.6 Voľba prevádzkovej teploty

Voličom teploty **4** môžete nastaviť prevádzkovú teplotu. Nastavte volič teploty **4** na 🌡 pre minimálny výkon. V prípade potreby možno chladiaci výkon zvýšiť otáčaním voliča teploty **4** v smere 🌡 (maximálny výkon). Pritom sa však zvyšuje spotreba energie. Aby ste šetrili energiu, môžete výkon znížiť otáčaním voliča teploty **4** naspäť smerom 🌡 (minimálny výkon).

4.7 Vyprázdnenie zbernej nádržky na vodu

V zbernej nádržke **12** sa môže zhromažďovať kondenzovaná voda. Podľa dĺžky trvania a intenzity prevádzky by sa mala zberná nádržka **12** pravidelne kontrolovať a v prípade potreby vyprázdniť:

1. Vytiahnite nádržku na vodu **12** von smerom dopredu.
2. Kondenzovanú vodu vylejte.
3. Zasuňte zbernú nádržku **12** znova dnu.

4.8 Nastavenie teploty pri ohrievaní

Keď je zvolená funkcia WARM, prístroj hreje a svieti červené svetlo **10**. Zvláštne nastavenie teploty nie je potrebné, ani možné.

4.9 Tipy na úsporu energie

Aby sa pri používaní mini chladničky neplytvalo energiou, dodržiavajte nasledovné body **pri chladení:**

- Umiestnite mini chladničku podľa možnosti v chladnom prostredí. Mali by ste sa vyvarovať priameho slnečného žiarenia.
- Umiestnite mini chladničku tak, aby okolo nej mohol vždy dostatočne prúdiť chladiaci vzduch.
- Teplé potraviny nechajte najprv vychladnúť, až potom ich dajte chladiť.
- Neotvárajte dvierka častejšie, ako je nevyhnutne potrebné.
- Nenechajte dvierka otvorené dlhšie, ako je nevyhnutne potrebné.
- Vypnite mini chladničku, keď ju nepoužívate.

Aby sa pri používaní mini chladničky neplytvalo energiou, dodržiavajte nasledovné body **pri ohrievaní:**

- Umiestnite mini chladničku podľa možnosti v teplom prostredí.
- Umiestnite mini chladničku tak, aby okolo nej mohol vždy dostatočne prúdiť vzduch.
- Teplé potraviny podľa možnosti nenechajte vychladnúť pred ich uložením do chladničky, kde sa majú udržiavať teplé.

- Neotvárajte dvierka častejšie, ako je nevyhnutne potrebné.
- Nenechajte dvierka otvorené dlhšie, ako je nevyhnutne potrebné.
- Vypnite mini chladničku, keď ju nepoužívate.

5. Čistenie a opravy

5.1 Čistenie prístroja

Aby ste mali dlho radosť zo svojho prístroja, je potrebné ho pravidelne čistiť.

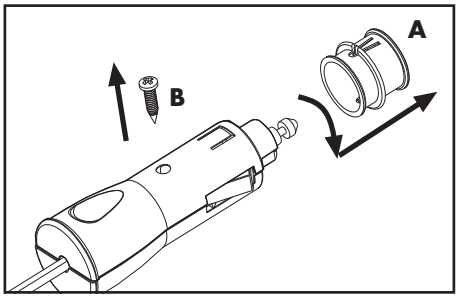
Výstraha! Kvôli vylúčeniu nebezpečenstva zasiahnutia elektrickým prúdom alebo poškodenia:
- Pred každým čistením odpojte napájanie elektrickým prúdom.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Nenechajte do prístroja vniknúť vodu alebo čistiaci prostriedok.

Pozor! Nikdy nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky, pretože by sa tým mohol prístroj poškodiť.

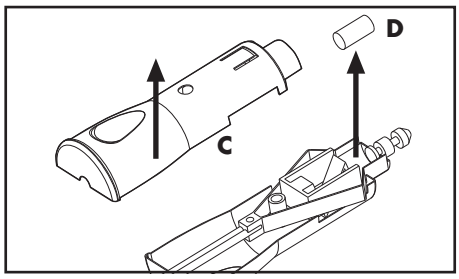
1. Vytiahnite zbernú nádržku na vodu **12** von a vyprázdnite ju.
2. Vyčistite zbernú nádržku na vodu **12** v dreze.
3. Vyberte policu **14** von a vyčistite ju v dreze.
4. Prístroj vyčistite vlhkou handričkou. Môžete použiť aj malé množstvo jemného umývacieho prostriedku.
5. Nakoniec prístroj utrite handričkou navlhčenou včistej vode.
6. Vložte zbernú nádržku na vodu **12** a policu **14** znova dnu.
7. Prístroj uveďte opäť do prevádzky až vtedy, keď bude úplne suchý.

5.2 Výmena poistky automobilového kábla

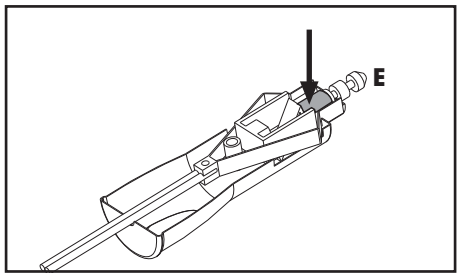
V automobilovom kábli **11** sa nachádza poistka, ktorá chráni palubnú sieť vozidla. Ak by napájanie elektrickým prúdom prostredníctvom automobilového kábla už nefungovalo**11**, skontrolujte, príp. vymeňte túto poistku.



1. Pootočte kryt **A** proti chodu hodinových ručičiek a stiahnite ho dopredu.
2. Uvoľnite skrutku **B**.



3. Odoberte polovicu zástrčky **C**.
4. Vyberte poistku **D**.



5. Vložte novú poistku typu T6.3AL 250V.
6. Zložte znova zástrčku v opačnom poradí.

   Upozornenie: Kovový hrot **E** je držaný poistkou. Pri skladaní dajte pozor na správne umiestnenie častí.

6. Likvidácia

6.1 Prístroj

Symbol prečiarknutej smetnej nádoby na kolieskach znamená, že prístroj je v Európskej únii nutné odovzdať v zberni zvláštneho odpadu. To platí pre výrobok a pre všetky diely príslušenstva označené týmto symbolom. Takto označené výrobky sa nesmú odhadzovať do domového odpadu, ale je potrebné ich odovzdať na recyklovanie v zberni elektrických a elektronických prístrojov. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia. Informácie o likvidácii a mieste najbližšieho recyklačného zariadenia získate napr. u Vašej prevádzky čistenia mesta alebo zo Zlatých stránok.

Nebezpečenstvo požiaru spôsobené izolačnými prostriedkami! Izolácia obsahuje cyklopentán.

Plyn obsiahnutý v izolácii (cyklopentán) je vysoko zápalný.

- Neodstraňujte nálepky na zadnej strane prístroja, ktoré podávajú informácie o nebezpečných látkach.
- Prístroj príslušne zlikvidujte.

6.2 Obal

Pri likvidácii obalu rešpektujte príslušné predpisy o ochrane životného prostredia v príslušnej krajine.

7. Technické údaje

Pripojenie do palubnej siete:	12 V⎓
Príkon pri 12 V:	chladenie: max. 50 W, ohrievanie: max. 40 W
Sieťové pripojenie:	230 V~, 50 Hz
Príkon pri 230 V:	chladenie: max. 60 W, ohrievanie: max. 50 W
Kategórie podľa EU/1060/2010:	iné chladiace spotrebiče
Konštrukčná teplota:	17 °C
Užitočný obsah:	15 l
Celkový obsah:	16 l
Izolačná látka:	C_5H_{10} (cyklopentán)
Klimatická trieda:	N
Trieda ochrany:	II
Časti prichádzajúce do styku s potravinami sú vhodné na použitie pri potravinách:	

8. Záruka

Záruka platí počas doby 3 rokov od dátumu nákupu. Pri nesprávnom pripojení, použití dielov iných výrobcov, bežnom opotrebovaní, použití sily, pokusoch o opravu alebo pri použití v rozpore s určením nárok na záručné plnenie odpadá. Prístroj bol vyrobený s použitím prísnych smerníc pre kvalitu a pred expedíciou bol skontrolovaný.

Ak by sa i tak vyskytli chyby funkcie, zavolajte najskôr, prosím servisné centrum.

Prosím, bez dohody neposielajte nášmu servisnému centru žiadne prístroje.

Aby sa zaručilo rýchle spracovanie Vašej požiadavky, pripravte si, prosím, doklad o kúpe ako i číslo výrobku (pre tento prístroj: SMK 15 A1).

Kontaktné údaje:

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 71570

Inhalt

1. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite) **52**
2. Gerätebeschreibung **52**
3. Sicherheitshinweise **53**
4. Gerät bedienen **55**
5. Reinigen und Instandsetzen **57**
6. Entsorgung **58**
7. Technische Daten **58**
8. Garantie **59**

1. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite)

1 Tragegriff
2 Türfach
3 Netzkabel
4 Temperaturwähler
5 Grüne Lampe: Gerät kühlt
6 Funktionswähler
7 Spannungswähler
8 Anschluss für Autokabel
9 Anschluss für Netzkabel
10 Rote Lampe: Gerät wärmt
11 Autokabel
12 Wassersammler (entnehmbar)
13 Luftaustritt
14 Fachboden (entnehmbar)
15 Lufteintritt
16 Lüftungsschlitze außen (auf der Rückseite)

2. Gerätebeschreibung

2.1 Verwendungszweck

Dieser tragbare Mini-Kühlschrank SilverCrest SMK 15 A1 ist zum Kühlhalten (maximal 15 °C unter Umgebungstemperatur) und Warmhalten von Lebensmitteln und Getränken vorgesehen.

Die Verwendung ist nur in Kraftfahrzeugen oder in trockenen Innenräumen erlaubt.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

Das Gerät ist ebenfalls geeignet für:

- den Einsatz in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
- den Einsatz in landwirtschaftlichen Anwesen,
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
- Frühstückspensionen.

2.2 Lieferumfang

- 1 Mini-Kühlschrank
- 1 Fachboden
- 1 Autokabel
- 1 Netzkabel
- 1 Bedienungsanleitung

2.3 Funktionsbeschreibung

Die Kühlung und Warmhaltung erfolgt über ein thermoelektrisches Peltierelement. Dieses ist verschleißfrei, leise und FCKW-frei.

Das Gerät kann entweder an einen Zigarettenanzünder im Auto oder an das Stromnetz angeschlossen werden.

3. Sicherheitshinweise

3.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:

Warnung!
Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!
Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

Hinweis:
Geringes Risiko: Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

3.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „2.1 Verwendungszweck“ auf Seite 52).
- Sollten Sie das Gerät während einer längeren Zeit über den Zigarettenanzünder mit Strom versorgen, achten Sie darauf, dass Sie die Autobatterie dabei nicht völlig entleeren.
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild auf der Rückseite) mit der der Netzsteckdose übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie kein anderes Zubehör als das mitgelieferte.
- Lebensmittel dürfen nur in geeigneten Behältern oder Originalverpackung gelagert werden.

3.3 Schutz vor Verletzungen

Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor Verletzungen und Lebensgefahr schützen.

- Achten Sie darauf, dass das Autokabel **11** bzw. das Netzkabel **3** nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- Beim mobilen Einsatz muss das Gerät gut gesichert sein, damit es bei einem Unfall nicht zum Geschoss wird.

3.4 Schutz vor elektrischem Schlag

Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen.

- Wenn das Gerät oder Teile davon beschädigt sind oder Störungen im Betrieb auftreten, darf es keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch. Die Service-Adresse finden Sie in „8. Garantie" auf Seite 59.
- In das Gerät dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
  – niemals im Freien einsetzen;
  – niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen;
  – niemals Getränke oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät abstellen;
  – das Autokabel **11** bzw. das Netzkabel **3** immer von Feuchtigkeit fernhalten.
- Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, trennen Sie sofort die Stromversorgung und lassen das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Service-Adresse finden Sie in „8. Garantie" auf Seite 59.
- Fassen Sie das Autokabel **11** bzw. das Netzkabel **3** niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie die Anschlussleitungen immer zuerst aus der Steckdose und danach aus dem Gerät ab.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Autokabel **11** bzw. das Netzkabel **3** ab. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei und gegen versehentliches Einschalten geschützt.
- Bei einem Einsatz in Booten, Caravans, Wohnmobilen etc. muss die Stromversorgung bei Netzbetrieb mit einem FI-Schalter abgesichert sein.

3.5 Zur Sicherheit Ihres Kindes

Warnung! Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

3.6 Schutz vor Brandgefahr

Warnung! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, damit kein Brand entstehen kann.

- Gefäße mit brennbaren Stoffen (z. B. Benzinkartuschen, Spraydosen) dürfen nicht in dem Gerät gelagert werden. Sie können undicht werden und explodieren.

3.7 Schutz vor Beschädigungen

Vorsicht! Die folgenden Hinweise sollen das Gerät vor Beschädigungen schützen:

- Ziehen Sie die Stecker nie an den Kabeln aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Fassen Sie immer am Stecker an.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht betrieben werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze für den Lufteintritt **15** und den Luftaustritt **13** sowie die Lüftungsschlitze außen **16** niemals verdeckt sind. Halten Sie einen Abstand von 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Ätzende oder lösungsmittelhaltige Stoffe dürfen nicht transportiert werden.
- Beim Einsatz eines Schnellladegerätes für die Batterie muss der Mini-Kühlschrank vom Bordnetz getrennt werden,

um eine Beschädigung durch Überspannungen zu verhindern.
- Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen.
- Es dürfen nicht gleichzeitig beide Anschlussleitungen angeschlossen sein.

4. Gerät bedienen

4.1 Gerät in Betrieb nehmen

1. Reinigen Sie das Gerät aus hygienischen Gründen Innen und Außen, bevor Sie es in Betrieb nehmen oder wenn es längere Zeit nicht mehr in Betrieb war (siehe „5.1 Gerät reinigen“ auf Seite 57).
2. Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Wärme und Sonneneinstrahlung geschützten Standort.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und rutschfeste Unterlage.
4. Schieben Sie den Funktionswähler **6** und den Spannungswähler **7** in die Stellung OFF.

4.2 Spannung wählen

Wählen Sie am Spannungswähler **7** die Spannung:

12V: Betrieb am Bordnetz

230V: Betrieb am Stromnetz

OFF: Gerät ist ausgeschaltet.

4.3 Gerät ans Bordnetz anschließen

Hinweis: Beim Betrieb am 12 V-Netz eines Fahrzeuges ist die Kühl- bzw. Wärmeleistung nicht ganz so hoch, wie beim Betrieb an einem 230 V-Netz (siehe „7. Technische Daten“ auf Seite 58).

1. Stecken Sie das Autokabel **11** in die Buchse **8**.
2. Verbinden Sie das Autokabel **11** mit dem Bordnetz, z.B. dem Zigarettenanzünder.

   Hinweis: Eventuell müssen Sie die rote Kappe vom Autostecker abziehen.

4.4 Gerät ans Stromnetz anschließen

1. Stecken Sie das Netzkabel **3** in die Buchse **9**.
2. Verbinden Sie das Netzkabel **3** mit dem Stromnetz.

4.5 Funktion wählen

Wählen Sie am Funktionswähler **6** die Funktion:

OFF: Gerät ist ausgeschaltet.

WARM: Gerät wärmt, die rote Lampe **10** leuchtet.

COOL: Gerät kühlt, die grüne Lampe **5** leuchtet.

4.6 Betriebstemperatur wählen

Am Temperaturwähler **4** können Sie die Betriebstemperatur einstellen. Stellen Sie den Temperaturwähler **4** auf 🌡 für die minimale Leistung. Bei Bedarf kann die Kühlleistung erhöht werden, indem der Temperaturwähler **4** in Richtung 🌡 (maximale Leistung) gedreht wird. Dabei nimmt jedoch der Energieverbrauch zu. Um Energie zu sparen, kann die Leistung wieder verringert werden, indem der Temperaturwähler **4** zurück in die

Richtung (minimale Leistung) gedreht wird.

4.7 Wassersammler entleeren

Im Wassersammler **12** kann sich Kondenswasser sammeln. Je nach Dauer und Intensität des Betriebes sollte der Wassersammler **12** regelmäßig überprüft und gegebenenfalls entleert werden:

1. Ziehen Sie den Wassersammler **12** nach vorne heraus.
2. Entleeren Sie das vorhandene Kondenswasser.
3. Schieben Sie den Wassersammler **12** wieder hinein.

4.8 Temperatur beim Wärmen einstellen

Bei gewählter Funktion WARM wärmt das Gerät und die rote Lampe **10** leuchtet. Eine gesonderte Einstellung der Temperatur ist weder erforderlich noch möglich.

4.9 Tipps zum Energiesparen

Um beim Einsatz des Mini-Kühlschranks keine Energie zu verschwenden, beachten Sie bitte folgende Punkte **beim Kühlen:**

- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank in möglichst kühler Umgebung auf. Direkte Sonneneinstrahlung sollten Sie vermeiden.
- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank so auf, dass stets genügend Kühlluft um ihn herumströmen kann.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie zum Kühlen einlagern.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfters als unbedingt notwendig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen, als unbedingt notwendig.
- Schalten Sie den Mini-Kühlschrank aus, wenn er nicht benötigt wird.

Um beim Einsatz des Mini-Kühlschranks keine Energie zu verschwenden, beachten Sie bitte folgende Punkte **beim Warmhalten:**

- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank in möglichst warmer Umgebung auf.
- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank so auf, dass stets genügend Luft um ihn herumströmen kann.
- Lassen Sie warme Speisen möglichst nicht abkühlen, bevor Sie sie zum Warmhalten einlagern.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfters als unbedingt notwendig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen, als unbedingt notwendig.
- Schalten Sie den Mini-Kühlschrank aus, wenn er nicht benötigt wird.

5. Reinigen und Instandsetzen

5.1 Gerät reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.

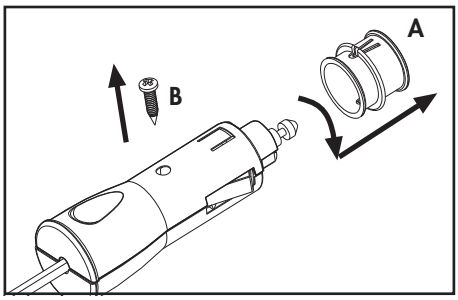
Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung zu vermeiden:
- –Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung.
- –Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- –Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

Vorsicht! Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnten.

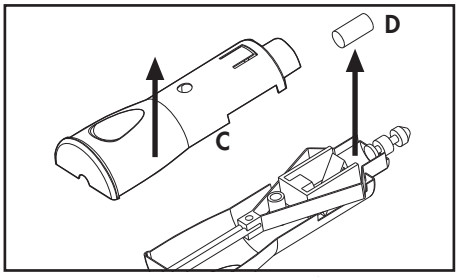
1. Ziehen Sie den Wassersammler **12** heraus und entleeren Sie ihn.
2. Reinigen Sie den Wassersammler **12** im Spülbecken.
3. Entnehmen Sie den Fachboden **14** und reinigen Sie ihn im Spülbecken.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas mildes Spülmittel nehmen.
5. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
6. Setzen Sie den Wassersammler **12** und den Fachboden **14** wieder ein.
7. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, wenn es vollständig getrocknet ist.

5.2 Sicherung des Autokabels wechseln

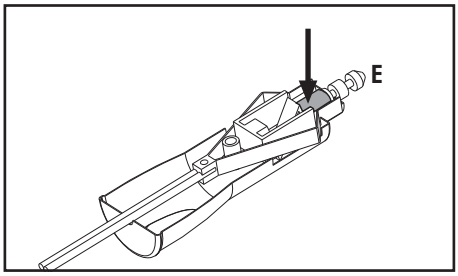
Im Autokabel **11** befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Autos zu schützen. Sollte die Stromversorgung über das Autokabel **11** nicht mehr funktionieren, so überprüfen bzw. wechseln Sie diese Sicherung.



1. Drehen Sie die Kappe **A** etwas gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie nach vorne ab.
2. Lösen Sie die Schraube **B**.



3. Nehmen Sie die Steckerhälfte **C** ab.
4. Entnehmen Sie die Sicherung **D**.



5. Setzen Sie eine neue Sicherung vom Typ T6.3AL 250V ein.
6. Bauen Sie den Stecker wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

Hinweis: Die Metallspitze **E** wird von der Sicherung gehalten. Achten Sie beim Zusammenbauen auf korrekten Sitz.

6. Entsorgung

6.1 Gerät

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und zur Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z.B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Brandgefahr durch Isolationsmittel! Die Isolierung enthält Cyclopentan.

Das in der Isolierung enthaltene Gas (Cyclopentan) ist leicht entzündlich.

- Entfernen Sie nicht die Aufkleber auf der Rückseite des Gerätes, die über die enthaltenen Gefahrenstoffe informieren.
- Führen Sie das Gerät einer geeigneten Entsorgung zu.

6.2 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

7. Technische Daten

Anschluss an das Bordnetz:	12 V⎓
Leistungsaufnahme bei 12 V:	Kühlen: max. 50 W, Wärmen: max. 40 W
Netzanschluss:	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme bei 230 V:	Kühlen: max. 60 W, Wärmen: max. 50 W
Kategorie nach EU/1060/2010:	sonstige Kühlgeräte

Auslegungstemperatur:	17 °C
Nutzinhalt:	15 l
Bruttoinhalt	16 l
Treibmittel:	C_5H_{10} (Cyclopentan)
Klimaklasse:	N
Schutzklasse:	II
Die mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile sind lebensmittelecht:	

8. Garantie

Die Garantie für Ihr Gerät beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Bei falschem Anschließen, Verwenden von Teilen fremder Hersteller, normalem Verschleiß, Gewalteinwirkung, eigenen Reparaturversuchen oder unsachgemäßer Benutzung entfällt der Garantieanspruch. Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien produziert und vor der Auslieferung überprüft.

Sollten dennoch Funktionsfehler auftreten, rufen Sie bitte zuerst das Service-Center an.

Bitte senden Sie keine Geräte ohne Rücksprache mit unserem Service-Center ein.

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, halten Sie bitte den Kaufbeleg sowie die Artikelnummer (für dieses Gerät: SMK 15 A1) bereit.

Kontaktdaten:
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.de

Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 71570

SMK 15 A1_4△ – IAN 71570

IAN 71570
Hoyer Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg

RP71570_Mini Kuehlschrank_Cover_LB4.indd 1 21.10.11 16:01